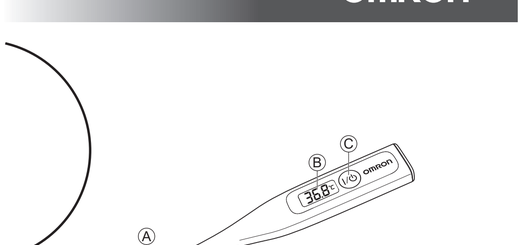
OMRON



Digital Thermometer English

2. Apply the thermometer to the measurement site.
Note: Even if the "L" indicator fails to display (when only the temperature is displayed), this is not an error. The temperature may be taken as in **(Fig. 6)**
3. The Buzzer notification will emit a 2seqs-long beep when the temperature is stable and the latest temperature indication. Remove the thermometer from the measurement site and read the result. **(Fig. 7)**

Buzzer notification dming
Rectal: approx. 60 seconds
Oral: approx. 80 seconds
Armpit: approx. 2 minutes
The buzzer beeps when the change in temperature becomes small enough, sufficiently low to give early indication of body temperature. The actual accurate reading will take longer as specified under chapter 9. (depending on ambient conditions)
Notes:
- The measurement continues even after the buzzer notification.
- The buzzer notification timing is based on an environmental temperature of 23 degrees.
- Since oral and armpit may give lower measurement results it is recommended to apply the device recitally to get the most accurate result.

4. Turn off the thermometer. Clean and disinfect before returning it to its protective case.

Notes:
- The reading will automatically be stored in memory.
- Turn off the thermometer manually to conserve the battery life. It automatically switch off 30 minutes after use or 2 minutes when turned on but not used.

3. Displaying the last temperature

Press the I/O button to display the temperature that was measured most recently. For details, please refer to the "2. Use of the thermometer" section.

4. Correct measurement

Measurement accuracy cannot be assured under the following conditions. Be sure to measure correctly.

Rectal use:
- It is recommended to always use a probe cover when taking rectal measurements. Commonly used for small children when it is difficult to take an oral or armpit temperature.
- Be sure to use with non-irritating lubricant gel.
- Gently insert the probe tip no more than 1 cm into the anus. Do not force the tip into the rectum if meet resistance.
- Disinfect the thermometer after use.

Oral (axillary) use:
The mouth should remain closed up to 5 minutes during measurement.
- Place the thermometer in the mouth under the tongue, as far back as it will go.
- Be sure to close the mouth during measurement.
- Use downward tongue pressure to hold the thermometer in place.
- Hold the thermometer to keep it from sliding out of the mouth.

Armpit (axillary) use:
- Place the tip in the centre of the armpit. **(Fig. 10)**
- Be sure to put under the arm, using the upper arm to hold the thermometer. **(Fig. 11)**

The following may result in incorrect measurements:
- Taking the temperature immediately after drinking hot or cold liquids or eating which will result in an incorrect measurement.
- Taking the temperature after exercising, bathing or when you are perspiring.
- Taking the temperature after moving around. This device is designed to take temperature after waking up or wait for at least 30 minutes after moving around.

*** Moving around after awakening increases body temperature.**

The following may result in incorrect measurements of body temperatures:
- Taking the temperature when you are feeling chilly.
- Taking the temperature after being under the blankets for a long time.

5. Battery replacement

Battery: Alkali-Manganese Button Battery LR41 (available commercially)

Replace the battery when recommended period of use is reached.

Battery Replacement Indicator (OO)
Replace the battery when the battery replacement indicator appears when the thermometer is switched on.

1. Use a coin to take off the cover. **(Fig. 12)**
2. Insert the new battery with the "+" pole facing up as shown in the diagram. Make sure the battery is put in with the right polarity. **(Fig. 13)**
3. Use a coin to replace the battery cover. **(Fig. 13)**

Notes:
- The thermometer comes fitted with a battery for testing purposes. This battery may not provide the same amount of battery life as a new battery.
- Do not loose the O-ring around the screw. Water-resistant will fail and can lead to misreadings and failure of the unit.

6. Indications do visor o resolución de problemas

Se durante a medição ocorrer qualquer um dos seguintes problemas, certifique-se primeiro de que as instruções foram cuidadosamente seguidas. Em caso de dúvida, contacte o seu revendedor autorizado OMRON mais próximo.

Indicador	Causa	Remedy
L (baixo)	Apresentado quando a temperatura da sonda do sensor é inferior a 32 °C (89.6 °F).	Não se trata de um erro, pode ser ignorada. Se pode ainda ver a temperatura.
H (elevado)	Apresentado quando a temperatura da sonda do sensor é superior a 42 °C (107.6 °F).	Aviso a sensação do sensor e, em seguida, meça a temperatura.
Temperatura do ar apresentada	Apresentado quando a temperatura excede 32°C (89.6°F).	Não se trata de um erro, pode ser ignorada.

Indicator	Cause	Remedy
(97.5°C (98.5°F) and more viewsualization during the measurement preparation;persist as a test display, after the must recent measurement result is displayed.	Turn the thermometer on and off several times. If a temperature other than the range from [56.9°C (56.4°F)] to [37.1°C (98.8°F)] is displayed as a test display, please contact your nearest authorized OMRON dealer.	

7. Storage

Store the thermometer in its storage case.
- Do not store the thermometer in the following types of places. Doing so may damage the thermometer.
  - Wet locations.
  - Locations with high heat and humidity or those that are exposed to direct sunlight. Areas close to heating equipment, dusty locations, or environments where there are high salt concentrations in the air.
  - Locations where the unit will be subjected to leaning, shock or vibration.
  - Pharmaceutical storage areas or locations where corrosive gases are present.

8. Cleaning and Disinfecting

Clean and disinfect the device before using it when as follows:
- the first time after purchase.
- If the device has not been used for a long period of time.
- if more than one person uses the same device

Follow No.1 for cleaning and No.1 - No.3 for disinfecting.

1.Wipe the device with damp cloth moistened cool water.
2. Wipe it with a soft cloth after moistened with the disinfectant, ethyl alcohol(70%) or Isopropyl alcohol(70%).
3. Then dry it in the air.

Follow the instructions provided by the disinfectant manufacturer.
Do not use chemicals to clean the sensing section of the thermometer by immersing in alcohol or in hot water over 50°C.

9. Specifications

Categoria del prodotto:	Termometro elettronico clinico
Descripción del producto:	Termómetro digital
Modello (codice link):	Eco Temp Basic (MC-246-E4)
Alimentazione elettrica:	1 x 1,5 V batteria alcalina al manganese a bottone, tipo LR41
Assorbimento:	4 amp
Durata:	4 anni
Durata della batteria:	Circa 3 anni o più (3 misurazioni al giorno)
Unità sensore:	Termistore
Classificazione IP:	IP22
Display della temperatura:	Display a 3 cifre (°C) e 4 cifre (°F), con incrementi di 0.1 gradi
Intervallo di misurazione:	32.0 °C (89.6 °F) - 42.0 °C (107.6 °F) ±0.1 °C (±0.2 °F) da 35.5 °C a 42.0 °C (95.9 °F a 107.6 °F) ±0.2 °C (±0.4 °F) da 32.0 °C a 35.4 °C (89.6 °F a 95.7 °F)
Posizione di misurazione:	Ascella, retale, ascellare
Modalità di misurazione:	modalità diretta
Tempo di misurazione:	Retale: circa 10 minuti Orale/ascellare: circa 5 minuti
Intervallo di misurazione:	32.0 °C (89.6 °F) - 42.0 °C (107.6 °F)
Memoria:	1 memoria
Temperatura, umidità e pressione dell'aria di funzionamento:	Temperatura ambiente da +10 °C (+50 °F) a +40 °C (+104 °F), umidità relativa 30 – 85% (senza condensa), 700–1.060 hPa
Temperatura, umidità e pressione dell'aria di immagazzinamento/trasporto:	Temperatura ambiente da -20 °C (-4 °F) a +60 °C (+140 °F), umidità relativa 10 – 95%RH (senza condensa), 700–1.060 hPa
Protezione contro la folgorazione:	Apparato ME alimentato internamente
Peso:	Circa 12 g (comprensive la batteria)
Dimensioni esterne:	9,4 mm (L) x 132,5 mm (L) x 10,0 mm (Ø)
Contenuto della confezione:	Unità principale, batteria di prova (batteria alcalina al manganese a bottone LR41), custodia per il termometro
Accessorio medico opzionale:	Copricirello della sonda MC-PP100-E

Parti applicate:

Tipo BF (punto del sensore)

* La classificazione IP corrisponde al livello di protezione secondo IEC 60529.
Questo dispositivo è protetto contro i corpi estranei solidi con un diametro di 12,5 mm e superiore.
Questo dispositivo è protetto contro la caduta obliqua di gocce d'acqua che potrebbero avere effetti dannosi.

Note:
- Le specificazioni possono cambiare sin previo avviso.
- Il sito unità e le batterie al gruppo.
- La punta del termometro contiene rame.
- Il termometro non contiene componenti riparabili. OMRON consiglia di richiedere la verifica/riparazione presso il proprio rivenditore. Non contattare direttamente il produttore.
- Non immergere la punta del termometro in acqua o altri liquidi per più di 30 minuti. Altrimenti l'acqua potrebbe penetrare all'interno e causare malfunzionamenti.
- Non immergere il termometro in liquidi in cui sono presenti sostanze chimiche corrosive. Altrimenti la punta del termometro potrebbe corrodersi.
- Non utilizzare il termometro in luoghi in cui sono presenti sostanze chimiche corrosive. Altrimenti la punta del termometro potrebbe corrodersi.
- Non utilizzare il termometro in luoghi in cui sono presenti sostanze chimiche corrosive. Altrimenti la punta del termometro potrebbe corrodersi.
- Non utilizzare il termometro in luoghi in cui sono presenti sostanze chimiche corrosive. Altrimenti la punta del termometro potrebbe corrodersi.

Garanzia

Questo prodotto è garantito da OMRON per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Eventuali danni causati da utilizzo improprio non sono coperti dalla garanzia.

Non utilizzare il termometro in luoghi in cui sono presenti sostanze chimiche corrosive. Altrimenti la punta del termometro potrebbe corrodersi.

Non utilizzare il termometro in luoghi in cui sono presenti sostanze chimiche corrosive. Altrimenti la punta del termometro potrebbe corrodersi.

Il termometro contiene componenti riparabili. OMRON consiglia di richiedere la verifica/riparazione presso il proprio rivenditore. Non contattare direttamente il produttore.

Non immergere la punta del termometro in acqua o altri liquidi per più di 30 minuti. Altrimenti l'acqua potrebbe penetrare all'interno e causare malfunzionamenti.

Non immergere il termometro in liquidi in cui sono presenti sostanze chimiche corrosive. Altrimenti la punta del termometro potrebbe corrodersi.

**Non utilizzare il termometro in luogh

Digitaalinen kuumemittari Suomi

A. Anturin kärki
B. Näyttöikkuna
C. I/⏻ -painike
D. Säilytyskotelo

Johdanto

Kiitämme digitaalisen OMRON Eco Temp Basic -kuumemittarin hankkimisesta.

Käyttötarkoitus

Hankkimasi kuumemittari antaa tarkan lämpötilalukeman turvallisesti ja nopeasti. Lämpötila voidaan mitata joko peräaukosta, suusta tai kainalosta. Tämä kuumemittari poistaa huolet särkyvästä lasista tai elohopean vaaroista. Tupakointi, syöminen ja juominen vaikuttavat ruumiinlämpöösi. Kysy neuvoa lääkäriltä, jos sinulla on kysyttävää eri lämpötiloista.

Käyttäjä

Tämä kuumemittari on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön. Käyttäjän on kyettävä ymmärtämään käyttöohje.
Se on tarkoitettu lähinnä kotikäyttöön.

Tärkeitä turvallisuustietoja

Jotta tuotteen oikea käyttö voidaan varmistaa, käyttäjän tulee aina noudattaa turvatoimenpiteitä mukaan lukien seuraavat varotoimet.

⚠Varoitus
- Korkea tai pitkäaikainen kuume vaatii lääkärin apua, etenkin pienillä lapsilla. Ota yhteyttä lääkäriin.
- Lue oheiset ohjeet huolellisesti tarkkojen lämpötilalukemien varmistamiseksi. Lukemiin vaikuttavat useat eri tekijät, kuten fyysinen ponnistus, kuuman tai kylmän nesteen juominen ennen mittausta sekä mittaustekniikka.
- Pysy liikkumatta mittauksen aikana.
- Diagnoosin tekeminen lämpötilalukeman perusteella on vaarallista ja on aiheuttaa tilan pahenemisen. Pyydä lääkäriin apua tulosten tulkitsemisessa.
- Kuumemittaria käytetään lämmön mittaamiseen suusta, peräaukosta tai kainalosta. Älä yritä mitata lämpöä muista kohdista, kuten korvasta, koska se voi aiheuttaa vääriä lukemia tai vammaan.
- Säilytä kuumemittaria lasten ulottumattomissa. Lasten ei saa antaa mitata omaa lämpöään ilman valvontaa. Lapset saattavat loukkaantua yrittäessään mitata lämpöä ilman aikuisen valvontaa.
- Älä jätä paristoa, paristolokeron kantta tai mittarin suojusta lasten ulottuville. Lapset saattavat nielaista ne. Jos lapsi nielaisee pariston, paristolokeron kannen tai mittarin suojuksen, vie lapsi heti lääkärin hoitoon.
- Älä käytä yhtä mittarin suojusta useammin kuin kerran. Se voi aiheuttaa ristikontaminaation.
- Älä yritä mitata märällä kuumemittarilla, koska tulokset voivat olla vääriä.
- Tuote sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos ne joutuvat imeväisikäisten nieluun.
- Laitetta ei saa käyttää samanaikaisesti muiden sähköisten lääkintälaitteiden kanssa. Laite saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.

⚠Huomio
- Älä pure kuumemittaria. Seurauksena voi olla mittarin rikkoutuminen ja/tai henkilövamma.
- Älä anna kuumemittaria usean henkilön käyttöön.
- Älä yritä purkaa tai korjata kuumemittaria. Seurauksena voi olla lukemien epätarkkuus.
- Älä yritä polttaa paristoa. Se voi räjähtää.
- Huomaa pariston napojen (+ –) suunta pariston vaihdon yhteydessä. Muussa tapauksessa voi olla nestevuoto, lämpeneminen tai räjähdys, jolloin laite voi vaurioitua.
- Poista paristo kuumemittarista, jos sitä ei käytetä vähintään kolmeen kuukauteen. Muuten seurauksena voi olla nestevuoto, lämpeneminen tai räjähdys, jolloin laite voi vaurioitua.
- Älä käytä kuumemittaria paikassa, jossa on voimakasta staattista sähköä tai voimakkaita sähkömagneettisia kenttiä Muuten saadut lukemat voivat olla epätarkkoja ja laite voi vaurioitua.
- Älä ota lämpötilalukemaa peräaukosta, jos mittaavalla henkilöllä on peräaukon ongelmia. Tila voi pahentua.
- Älä astu laitteen tai kotelon päälle.
- Varmista, että 30 cm:n etäisyydellä laitteesta ei ole lämmön mittauksen aikana matkapuhelimia tai muita sähkölaitteita, jotka muodostavat sähkömagneettisen kentän. Laite saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.

Yleiset turvavarotoimet
- Älä käytä kuumemittaria muuhun kuin ihmisen ruumiinlämpötilan mittaamiseen.
- Älä pudota kuumemittaria tai säilytyskoteloa äläkä kohdista niihin iskuja tai tärinää.

1. Vaihtaminen yksiköiden välillä (C/F)

Paina I/⏻ -painiketta 7 sekuntia, kunnes kuuluu merkkiääni.
Näyttö vaihtuu toiseen mittausjärjestelmään äänimerkin aikana.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Kuumemittarin käyttö

1. Paina I/⏻ -painiketta. **(Fig. 4)**
Edellisen mittauksen tulos näkyy muutaman sekunnin ajan. Sen jälkeen 37,0 °C (98,6 °F) näkyy sisäisenä testaustoimintona. **(Fig. 5)**
Huomautus: Kun ikkunassa näkyy muu lämpötila kuin 37,0 °C (98,6 °F), katso "6. Näytön merkit ja vianetsintä"-osasta ohjeet ongelman korjaamiseen.
2. Aseta kuumemittari mittauskohtaan.
Huomautus: Silloinkin, jos "L"-ilmaisinta ei näy (ja näytössä näkyy vain lämpötila), tämä ei ole virhe. Lämpö voidaan mitata sellaisenaan. **(Fig. 6)**
3. Summeri-ilmoituksena kuuluu [piippiippiip]-ääni kolme kertaa varhaisimman lämpötilalukeman merkiksi. Poista kuumemittari mittauskohdasta ja tarkista lukema. **(Fig. 7)**
Summerin ilmoittama aika
Peräaukko: noin 60 sekuntia
Suu: noin 80 sekuntia
Kainalo: noin 2 minuuttia*
* Summeri piippaa, kun muutos mitatussa lämpötilassa on riittävän alhainen antaakseen varhaisen ennusteen kehon lämpötilasta. Varsinaisen tarkan lukeman mittaus kestää kauemmin kuten luvussa 9 kerrotaan. (riippuen ympäristöolosuhteista).
Huomautuksia:
- Mittaus jatkuu vielä summeri-ilmoituksen jälkeen.
- Summerin ilmoittamat ajat on saatu ympäristön lämpötilan ollessa 23 astetta.
- Suusta ja kainalosta mitatut lukemat saattavat olla hiukan alhaisempia. Siksi peräaukkomittaus on suositeltava tarkimman lukeman saamiseksi.
4. Kytke kuumemittari pois päältä. Puhdista ja desinfioi mittari ennen koteloon palauttamista.
Huomautuksia:
- Lukema tallennetaan automaattisesti muistiin.
- Sammuta kuumemittari manuaalisesti pariston säästämiseksi. Se sammuu automaattisesti 30 minuuttia käytön jälkeen tai 3 minuuttia päälle kytkemisen jälkeen, jos sitä ei sen jälkeen käytetä.

3. Viimeisen lukeman näyttäminen

Paina I/⏻ -painiketta, kun haluat nähdä viimeisen lämpötilalukeman.
Katso lisätietoja "2. Kuumemittarin käyttö" -osasta.

4. Oikea mittaus

Mittaustarkkuutta ei voida varmistaa, jos lämpötilan mittaus tehdään väärällä tavalla.

Mittaus peräaukosta:
- On suositeltavaa käyttää aina mittarin suojusta, kun mittaukset tehdään peräaukosta.
- Käytetään yleensä pienille lapsille, joille on hankala tehdä mittaus suusta tai kainalosta.
- Rasvaa alue ihoa ärsyttämättömällä geelillä.
- Vie mittarin pää varovasti enintään 1,3 cm peräaukkoon. Älä työnnä kärkeä sisään väkisin, jos tuntuu vastusta.
- Desinfioi kuumemittari käytön jälkeen.

Mittaus suusta (vähintään 4-vuotiaille)
Suu on pidettävä kiinni 5 minuuttia ennen mittauksen aloittamista.
- Aseta kuumemittari kielen alle siten, että se on kielen juuren vasemmalla tai oikealla puolella. **(Fig. 8)**
- Pidä mittari paikallaan painamalla sitä kielellä alaspäin.
- Pidä kuumemittaria siten, ettei se pääse liikkumaan suussa. **(Fig. 9)**

Mittaus kainalosta:
- Aseta mittarin kärki kainalokuopan keskelle. **(Fig. 10)**
- Paina käsivarrella hiukan vartaloon päin, jotta kuumemittari pysyy paikallaan kainalossa. **(Fig. 11)**

Väärät mittaustulokset saattavat johtua mm. seuraavista syistä:
- Lämmön mittaaminen heti liikunnan, kylvyn, syömisen tai juomisen jälkeen antaa väärän lukeman.
Oikein: odota vähintään 30 minuuttia ennen lämmön mittaamista.
- Lämmön mittaaminen paikallaan liikkumisen jälkeen.
Oikein: mittaa lämpö heti herättyäsi tai odota vähintään 30 minuuttia paikallaan makaamisen jälkeen.
* Liikkuminen herämisen jälkeen lisää ruumiinlämpöä.

Seuraavat syyt voivat aiheuttaa vääriä mittaustuloksia, kun lämpö mitataan kainalosta:
- Erittäin hikinen kainalo
Korjaa: Pyyhi hiki pois kainalosta ennen lämmön mittaamista.
- Lämmön mittaaminen, kun potilas on ollut pitkän aikaa peittojen alla.

5. Pariston vaihto

Paristo: alkali-mangaani-nappiparisto LR41 (saatavissa kaupoista)
Tuotteen paristoa on aina käytettävä mainitun käyttöiän ajan.

Pariston vaihdon merkkivalo (⌧)
Vaihda paristo, jos pariston vaihdon merkkivalo näkyy, kun kuumemittari kytketään päälle.
1. Irrota kansi kolikolla. **(Fig. 12)**
2. Poista paristo. **(Fig. 13)**
3. Aseta uusi paristo "+"-napa ylöspäin kaavion mukaisesti. Varmista, että pariston navat ovat oikein päin. **(Fig. 14)**
4. Aseta paristolokeron kansi takaisin paikalleen kolikolla. **(Fig. 15)**
Huomautuksia:
- Kuumemittarissa on paristo valmiina testaustarkoituksia varten. Tämä paristo ei ehkä kestä yhtä kauan kuin uusi paristo.
- Älä kadota kuvan ympärillä olevaa O-rengasta. Muuten laite ei ole enää vesitiivis, ja seurauksena voi olla virheellisiä ja laitevaurio.

6. Näytön merkit ja vianetsintä

Jos mittauksen aikana esiintyy jokin seuraavista ongelmista, tarkista ensin, että 30 cm:n etäisyydellä ei ole muita sähkölaitteita.
Jos ongelma ei poistu, katso lisätietoja seuraavasta taulukosta.

Merkki	Syy	Korjaus
L (alhainen)	Näkyy, kun anturin havaitsema lämpötila on alle 32 °C (89,6 °F).	Tämä ei ole virhe, ja lämpö voidaan mitata.
H (korkea)	Näkyy, kun anturin havaitsema lämpötila on yli 42 °C (107,6 °F).	Jäähdytä anturiosa ja mittaa sitten lämpö.
Ilman lämpötila näkyvissä	Näkyy, kun ympäristön lämpötila on yli 32 °C (89,6 °F).	
[37,0 °C (98,6 °F)] ei näy mittauksen valmisteluaikana testinäyttönä sen jälkeen, kun viimeisin mittauslukema on näytetty.	Kytke kuumemittari päälle ja pois useita kertoja. Jos testinäytössä näkyy jokin muu lämpötila kuin [36,9 °C (98,4 °F)] - [37,1 °C (98,8 °F)], ota yhteys lähimpään valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään.	

7. Säilytys

Säilytä kuumemittaria säilytyskotelossa.
- Älä säilytä kuumemittaria seuraavantyyppisissä paikoissa. Muuten kuumemittari voi vaurioitua.
 - Märissä paikoissa.
 - Erittäin kuumissa tai kosteissa paikoissa tai suorassa auringonvalossa. Lähellä lämmityslaitteita, pölyisissä paikoissa tai paikoissa, joissa suolapitoisuus on korkea.
 - Paikoissa, joissa laite joutuu kallelleen, tärisee tai siihen kohdistuu iskuja.
 - Lääkkeiden säilytysalueilla tai paikoissa, joissa on syövyttäviä kaasuja.

8. Puhdistus ja desinfiointi

Puhdista ja desinfioi laite ennen käyttöä seuraavasti:
- ensimmäisen kerran oston jälkeen
- jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan
- jos useampi kuin yksi henkilö käyttää samaa laitetta.

Noudata kohtaa nro 1 puhdistukseen ja nro 1 - nro 3 desinfiointiin.
1. Pyyhi laite kostealla liinalla, joka on kostutettu viileällä vedellä.
2. Pyyhi se pehmeällä liinalla, joka on kostutettu desinfiointiaineella, etanolilla (70 %) tai isopropanolilla (70 %).
3. Kuivaa se sitten ilmassa.

Noudata desinfiointiaineen valmistajan ohjeita.
Älä yritä desinfioida kuumemittarin anturiosaa upottamalla sitä alkoholiin tai kuumaan veteen (veden lämpötila yli 50 °C).

9. Tekniset tiedot

Tuoteluokka:	Kliiniseen käyttöön tarkoitetut digitaaliset lämpömittarit
Tuotteen kuvaus:	Digitaalinen kuumemittari
Malli (nro):	Eco Temp Basic (MC-246-E4)
Virtalähde:	1,5 V DC, 1 LR41 alkali-mangaani-nappiparisto
Tehonkulutus:	0,1 mW
Käyttöikä:	4 vuotta
Pariston kesto:	Noin 3 vuotta tai kauemmin (3 kertaa/vuorokausi)
Anturiosa:	Termistori
IP-luokka:	IP22
Lämpötilanäyttö:	3 numeron (°C) tai 4 numeron (°F) näyttö 0,1 asteen portain
Mittaustarkkuus	±0,1 °C (32,0 - 42,0 °C) ±0,2 °F (89,6 - 107,6 °F) (mittattua vakiohuoneenlämmössä 23 °C:ssa (73,4 °F) testausäiliössä, jonka lämpötilaa pidetään vakiona)
Mittauspaikat:	Suu, peräaukko, kainalo
Mittaustila:	Suora tila
Mittausaika:	Kainalo: noin 10 minuuttia Suu/peräaukko: noin 5 minuuttia
Mittausalue:	32,0 - 42,0 °C (89,6 - 107,6 °F)
Muisti:	1 muisti
Käyttöympäristön lämpötila, kosteus ja ilmanpaine:	Lämpötila +10...+40 °C (+50...+104 °F), suht. kosteus 30...85 % RH (ei tiivistyvä), ilmanpaine 700~1060 hPa
Säilytyksen ja kuljetuksen aikainen lämpötila, kosteus ja ilmanpaine:	Lämpötila –20...+60 °C (–4...+140 °F), suht. kosteus 10...95 % RH (ei tiivistyvä), ilmanpaine 700~1060 hPa
Suojaus sähköiskua vastaan:	Sisäisen virtalähteen ME-laite
Paino:	Noin 12 g (paristo asennettuna)
Ulkomitat:	19,4 mm (w) × 132,5 mm (l) × 10,0 mm (d)
Pakkauksen sisältö:	Pääyksikkö, koeparisto (alkalinappiparisto LR41), säilytyskotelo, ohjelehtinen
Valinnainen lääkinnällinen lisävaruste:	Mittarin suojus MC-PP100-E
Soveltuva osa	= Tyyppi BF (anturin kärki)

* IP-luokitus ilmoittaa kotelon suojausasteen IEC 60529 -standardin mukaisesti.
Tämä laite on suojattu kiinteiltä vierasesineiltä, joiden läpimitta on vähintään 12,5 mm (esimerkiksi sormi).
Tämä laite on suojattu enintään 15 asteen kulmassa putoavilta vesipisaroilta, jotka voivat aiheuttaa ongelmia normaalissa käytössä.

Huomautuksia:
- Tekniset tiedot saattavat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.
- Laite on vettä hylkivä.
- Kuumemittarin kärki saattaa sisältää nikkeliä.
- Kuumemittarissa ei ole huollettavia osia. OMRON suosittelee, että OMRON:in edustaja varmentaa tarkkuuden kerran kahdessa vuodessa.
- Ilmoita kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa sijaitset.

Tämä OMRON-tuote on valmistettu OMRON Healthcare Co., Ltd., Japan -yrityksen tarkan laatujärjestelmän mukaisesti.

Takuu

OMRON antaa tuotteelle kolmen (3) vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Takuu ei kata väärästä käsittelystä aiheutuvia vaurioita.
Takuu ei myöskään kata paristoa ja pakkausta. Kaikki muut vauriovaateet hylätään. Takuunalainen vaade on toimitettava ostokuitin kanssa.

Lue tämän ohjekirjan ohjeet huolellisesti.

Laite on eurooppalaisen standardin EN12470:2000, Kliiniseen käyttöön tarkoitetut lämpömittarit – Osa 3: Sellaisten kompaktien sähköisten lämpömittareiden (ei-ennustavat ja ennustavat) suorituskyky, joissa on maksimilämpötilan näyttö, vaatimusten mukainen.

Tärkeää tietoa sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)
OMRON HEALTHCARE Co., Ltd:n valmistama MC-246-E4 täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) koskevan EN60601-1-2:2015-standardin vaatimukset.
Muita EMC-standardin mukaisia asiakirjoja on saatavissa OMRON HEALTHCARE EUROPElta tässä käyttöohjeessa mainitusta osoitteesta tai verkkosivuilta www.omron-healthcare.com. Katso verkkosivuilta MC-246-E4-laitetta koskevia EMC-tietoja.

Tuotteen oikea hävittäminen (sähkö- ja elektroniikkaromu, WEEE)
Jos tuotteessa tai sen asiakirjoissa on tämä merkki, sitä ei saa hävittää muun talousjätteen mukana, kun sen käyttöikä on lopussa. Jotta vältetään kontrolloimattoman jätteenhävityksen aiheuttamat ympäristöön ja ihmisten terveyteen kohdistuvat haitat, tämä on erotettava muista jätteistä ja tarkoituksenmukaisesti kierrätettävä asianmukaisesti materiaalien kestävän uudelleenkäytön edistämiseksi.
Tietoja siitä, minne ja miten tämä laite voidaan viedä ympäristöä kuormittamatonta kierrätystä varten, on saatavissa joko laitteen myyntiliikkeestä tai kunnan-/kaupunginhallituksesta.
Yrityskäyttäjien taas tulee ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja tarkastaa ostosopimuksen ehdot. Tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden kaupallisten jätteiden kanssa.
Tuote ei sisällä vaarallisia aineita.

Käytettyjen paristojen hävittäminen on suoritettava elektroniikkajätteen kansallisten hävittämissäännösten mukaisesti.

Digitalt termometer Norsk

A. Sensortupp
B. Display
C. Knappen I/⏻
D. Oppbevaringsetui

Innledning

Takk for at du kjøpte OMRON Eco Temp Basic digitalt termometer.

Bruksområde

Termometeret gir sikker, nøyaktig og rask måling av temperaturen. Du kan måle temperaturen enten i endetarmen (rektalt), munnen eller armhulen. Med dette termometeret trenger du ikke bekymre deg over at glasset kan knuse eller at kvikksølv kan lekke ut. Vær oppmerksom på at temperaturen påvirkes av røyking, spising og drikking. Kontakt lege hvis du har spørsmål om spesifikke temperaturer.

Tilsiktet bruker

Dette termometeret skal brukes av voksne som kan forstå denne bruksanvisningen.
Den er hovedsakelig beregnet på bruk i hjemmet.

Viktige merknader om sikkerhet

For å sikre at du bruker termometeret riktig må du alltid følge sikkerhetsinstruksjonene, inkludert forholdsreglene, som er angitt nedenfor.

⚠Advarsel
- Ved høy eller langvarig feber, spesielt hos barn, må du oppsøke lege.
- Les og følg de medfølgende instruksjonene nøye for å sikre nøyaktig måling av temperaturen. Temperaturmålingen påvirkes av en rekke faktorer, blant annet fysisk anstrengelse, inntak av varm eller kald drikke før målingen samt måleteknikk.
- Sitt eller ligg stille mens målingen pågår.
- Bruk av temperaturmålingene til selvdiagnostisering er farlig og kan føre til en forverring av den eksisterende lidelsen. Oppsøk lege for å få hjelp til å tolke resultatene.
- Dette termometeret skal brukes til å ta temperaturen i munnen, endetarmen (rektalt) eller armhulen. Ikke forsøk å ta temperaturen andre steder, for eksempel i øret. Dette kan føre til feilmåling og skade.
- Termometeret skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la barn ta temperaturen på seg selv uten tilsyn. Barn kan skade seg selv hvis de forsøker å ta temperaturen uten tilsyn.
- Batteriet, batteridekselet eller probedekselet skal oppbevares utilgjengelig for barn. Barn kan svelge disse delene. Hvis et barn svelger batteriet, batteridekselet eller probedekselet, må du oppsøke lege med det samme.
- Ikke bruk samme probedeksel mer enn én gang. Dette kan føre til kryssinfeksjoner.
- Ikke forsøk å ta temperaturen hvis termometeret er vått. Dette kan føre til unøyaktige målinger.
- Inneholder små deler som kan forårsake kvelningsfare hos spedbarn ved svelging.
- Ikke bruk enheten samtidig med annet medisinsk elektrisk (ME) utstyr. Dette kan føre til feil drift av enheten og/eller unøyaktige avlesinger.

⚠Forsiktig
- Ikke bit i termometeret. Det kan føre til at det brekker og/eller til skader.
- Ikke del termometeret med andre.
- Ikke forsøk å demontere eller reparere termometeret. Det kan føre til unøyaktige målinger.
- Ikke kast batteriet i åpen ild. Det kan eksplodere.
- Når batteriet skal byttes, må du ta hensyn til polariteten (+/–). Hvis ikke, kan det føre til lekkasje av væske, varmeproduksjon eller eksplosjon, og dermed skade på termometeret.
- Ta ut batteriet når termometeret ikke skal brukes i 3 måneder eller mer. Hvis ikke, kan det føre til lekkasje av væske, varmeproduksjon eller eksplosjon, og dermed skade på termometeret.
- Ikke bruk termometeret på steder med kraftig statisk elektrisitet eller elektromagnetiske felt. Det kan føre til unøyaktige målinger og til at termometeret ikke fungerer som det skal.
- Ikke ta temperaturen i endetarmen hos personer med sykdommer i endetarmen. Det kan forverre sykdommen.
- Ikke tråkk på termometeret eller det harde etuiet.
- Under måling må du sørge for at ingen mobiltelefoner eller andre elektriske enheter som utstråler elektromagnetiske felter, befinner seg innenfor 30 cm fra denne enheten. Dette kan føre til feil drift av enheten og/eller unøyaktige avlesninger.

Generelle sikkerhetsforholdsregler
- Ikke bruk termometeret til å måle noe annet enn kroppstemperaturen hos mennesker.
- Ikke mist termometeret eller oppbevaringsetuiet i bakken eller utsett disse delene for støt eller vibrasjoner.

1. Veksle mellom fahrenheit og celsius

Trykk på I/⏻ i 7 sekunder til du hører en pipelyd.
Displayet endres til den andre måleenheten mens pipelyden avgis.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Bruke termometeret

1. Trykk på I/⏻. **(Fig. 4)**
Resultatet fra forrige måling vises i et par sekunder. Deretter vises 37,0 °C (98,6 °F) som en intern testfunksjon. **(Fig. 5)**
Merk: Hvis en annen temperatur enn 37,0 °C (98,6 °F) vises, går du til "6. Indikasjoner i displayet og feilsøking" for å få vite hvordan du korrigerer problemet.
2. Plasser termometeret på målestedet.
Merk: Selv om indikatoren "L" ikke vises (når kun temperaturen vises), er ikke dette en feil. Temperaturen kan tas likevel. **(Fig. 6)**
3. Det avgis en lydsignal [beepbeepbeep] for å vise den tidligste temperaturangivelsen. Ta termometeret vekk fra målestedet og les av resultatet. **(Fig. 7)**
Hvor lang tid tar målingen?
I endetarmen: Cirka 60 sekunder
I munnen: Cirka 80 sekunder
I armhulen: Cirka 2 minutter*
* Summeren lyder når endringen i målt temperatur blir tilstrekkelig lav til å gi tidlig indikasjon på kroppstemperatur. Den faktiske nøyaktige avlesningen vil ta lengre tid, som angitt under kapittel 9. (avhengig av omgivelsesforhold).
Merk:
- Målingen fortsetter etter lydsignalet.
- Denne tiden er basert på en omgivelsestemperatur på 23 grader.
- Siden måling i munnen og armhulen kan gi lavere måleresultat, anbefales det å ta temperaturen i endetarmen (rektalt) for å få et så nøyaktig resultat som mulig.
4. Slå av termometeret. Termometeret må rengjøres og desinfiseres før det legges i etuiet igjen.
Merk:
- Måleresultatet lagres automatisk i minnet.
- Slå av termometeret manuelt for å spare batteriet. Termometeret slår seg av automatisk etter 30 minutter når det er brukt, eller etter 3 minutter når det er slått på, men ikke brukt.

3. Vise den siste temperaturen

Trykk på I/⏻ for å vise den siste temperaturen som ble målt.
Du finner mer informasjon under "2. Bruke termometeret".

4. Riktig måling

Målenøyaktigheten kan ikke garanteres hvis du bruker feil metode for å måle temperaturen.

I endetarmen (rektalt):
- Det anbefales alltid å bruke et probedeksel når du tar rektale målinger.
- Brukes ofte på små barn når det er vanskelig å ta temperaturen i munnen eller armhulen.
- Smør termometeret med en hudvennlig gel/krem som ikke irriterer.
- Ikke før termometerproben mer enn 1,3 cm inn i endetarmen. Ikke tving tuppen inn i endetarmen hvis den møter motstand.
- Desinfiser termometeret etter bruk.

I munnen (for personer over 4 år):
Munnen må være lukket i opptil 5 minutter før målingen starter.
- Plasser termometeret under tungen, slik at det hviler mot venstre eller høyre side av tungeroten. **(Fig. 8)**
- Trykk tungen ned over termometeret for å holde det på plass.
- Hold i termometeret for å hindre at det beveger seg rundt i munnen. **(Fig. 9)**

I armhulen:
- Plasser sensortuppen midt i armhulen. **(Fig. 10)**
- Trykk armen innover mot kroppen (lett trykk) for å holde termometeret på plass. **(Fig. 11)**

Det følgende kan føre til feil måleresultat:
- Måling av temperaturen rett etter fysisk aktivitet, bading, spising eller drikking, vil gi feil måling.
Riktig: Vent minst 30 minutter før du tar temperaturen.
- Måling av temperaturen rett etter at du har vært i bevegelse.
Riktig: Ta temperaturen rett etter at du har våknet eller vent i minst 30 minutter etter at du har vært i bevegelse.
* Kroppstemperaturen øker når du er i bevegelse etter at du har våknet.

Det følgende kan føre til feil måling når temperaturen tas i armhulen:
- Kraftig svetting i armhulen
Riktig: Tørk av eventuell svette i armhulen for temperaturen skal tas.
- Måling av temperaturen etter at man har ligget under dynen i lang tid.

5. Skifte batteriet

Batteri: Alkali-mangan-knappebatteri LR41 (kjøpes i vanlige butikker)
Bruk batteriet innen anbefalt periode som nevnt.

Indikator for utskiftning av batteri (⌧)
Skift batteriet når denne indikatoren vises når termometeret slås på.
1. Bruk en mynt til å løsne dekselet. **(Fig. 12)**
2. Ta ut batteriet. **(Fig. 13)**
3. Sett inn et nytt batteri med siden merket med "+" vendt opp (se illustrasjonen). Kontroller at batteriet er satt inn på riktig måte. **(Fig. 14)**
4. Bruk en mynt til å skru på plass dekselet. **(Fig. 15)**
Merk:
- Termometeret leveres med et testbatteri. Det er ikke sikkert at dette batteriet har like lang levetid som et nytt batteri.
- Ikke løsne O-ringen rundt skruen. Dette kan gjøre at termometeret ikke lenger er vanntett, noe som kan føre til feil resultat og til at det ikke fungerer som det skal.

6. Indikasjoner i displayet og feilsøking

Hvis noen av de følgende problemene oppstår under måling, først kontrollere at ingen annen elektrisk enhet befinner seg innenfor en avstand på 30 cm.
Hvis problemet vedvarer, vennligst se tabellen under.

Indikator	Årsak	Løsning
L (lav)	Vises når temperaturen i sensordelen er lavere enn 32 °C (89,6 °F).	Dette er ikke en feil, og du trenger derfor ikke å ta hensyn til dette. Temperaturen kan tas.
H (høy)	Vises når temperaturen i sensordelen er høyere enn 42 °C (107,6 °F).	Avkjøl sensordelen og ta temperaturen.
Visning av lufttemperaturen	Vises når omgivelsestemperaturen er høyere enn 32 °C (89,6 °F).	
[37,0° C (98,6 °F)] vises ikke i løpet av måleforberedelsestiden som et testdisplay etter at det siste måleresultatet er vist.	Slå termometeret på og av flere ganger. Hvis en annen temperatur enn en temperatur i området [36,9 °C (98,4 °F)] til [37,1 °C (98,8 °F)] vises som et testdisplay, må du kontakte nærmeste autoriserte OMRON-forhandler.	

7. Oppbevaring

Oppbevar termometeret i oppbevaringsetuiet.
- Ikke oppbevar termometeret stedene nevnt under. Det kan skade det.
 - Våte steder.
 - Svært varme og fuktige steder, og steder der termometeret utsettes for direkte sollys. Steder i nærheten av oppvarmingsanlegg, støvete steder eller steder der saltkonsentrasjonen i luften er høy.
 - Steder der termometeret vil bli liggende skrått eller bli utsatt for støt eller vibrasjoner.
 - Steder der det oppbevares farmasøytiske produkter eller etsende gasser.

8. Rengjøring og desinfisering

Rengjør og desinfiser enheten før du bruker den i følgende situasjoner:
- første gang etter innkjøpet
- hvis enheten ikke har vært brukt på lang tid
- hvis mer enn én person bruker samme enhet

Følg nr. 1 for rengjøring og nr. 1–3 for desinfisering.
1. Tørk av enheten med en klut fuktet med kaldt vann.
2. Tørk av med en myk klut som har blitt fuktet med desinfeksjonsmiddel, etylalkohol (70 %) eller isopropylalkohol (70 %).
3. Enheten må deretter lufttørkes.

Følg instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet.
Sensordelen på termometeret må ikke desinfiseres ved å legge den i alkohol eller i vann varmere enn over 50 °C.

9. Spesifikasjoner

Produktkategori:	Kliniske elektroniske termometre
Produktbeskrivelse:	Digitalt termometer
Modell (kode):	Eco Temp Basic (MC-246-E4)
Strømforsyning:	1,5 VDC, 1 LR41 alkali-mangan-knappebatteri
Strømforbruk:	0,1 mW
Brukbar periode:	4 år
Batteriets levetid:	Cirka 3 år eller mer (3 målinger om dagen)
Sensor:	Termistor
IP-klassifisering:	IP22
Temperaturvisning:	3 tall (°C) eller 4 tall (°F) i trinn på 0,1 grad
Målenøyaktighet:	±0,1 °C (32,0–42,0 °C) ±0,2 °F (89,6–107,6 °F) (måling ved en standard romtemperatur på 23 °C (73,4 °F) i en testtank med konstant temperatur)
Målingsposisjon:	Oral, rektal, armhule
Målemodus:	Direkte modus (overflatemodus)
Måletid:	Armhule: ca. 10 minutter Oral/rektal: ca. 5 minutter
Måleområde:	32,0–42,0 °C (89,6–107,6 °F)
Minne:	1 minne
Bruksmiljø, temperatur, luftfuktighet og lufttrykk:	Omgivelsestemperatur: +10–+40 °C, relativ fuktighet: 30–85 % RH (ikke-kondenserende), 700–1060 hPa
Oppbevarings-/transportmiljø, temperatur, luftfuktighet og lufttrykk:	Omgivelsestemperatur: -20–+60 °C, relativ fuktighet: 10–95 % RH (ikke-kondenserende), 700–1060 hPa
Beskyttelse mot elektrisk støt:	ME-utstyr med intern strømforsyning
Vekt:	Cirka 12 g (med batteri)
Utvendige mål:	19,4 mm (b) × 132,5 mm (l) × 10,0 mm (d)
Innholdet i pakken:	Hovedenhet, testbatteri (alkali-mangan-knappebatteri LR41), oppbevaringsetui, bruksanvisning.
Valgfritt medisinsk tilleggsutstyr:	Probedeksel MC-PP100-E
Anvendt del:	= Type BF (sensortupp)

* IP-klassifisering er grader av beskyttelse gitt av IEC 60529.
Denne enheten er beskyttet mot faste fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm eller mer, som en finger.
Denne enheten er beskyttet mot skrått fallende vanndråper som kan forårsake problemer under normal drift.

Merk:
- Spesifikasjonene kan endres uten forhåndsvarsel.
- Termometeret er vanntett.
- Termometertuppen inneholder nikkel.
- Termometeret inneholder ingen deler det kan utføres service på. OMRON anbefaler at nøyaktigheten kontrolleres annethvert år av en representant for OMRON.
- Meld fra til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten der du er etablert, dersom det oppstår alvorlige hendelser i forbindelse med denne enheten.

Dette produktet fra OMRON er produsert i henhold til det strenge kvalitetssystemet til OMRON Healthcare Co., Ltd., Japan.

Garanti

Dette produktet garanteres av OMRON i 3 år etter innkjøpsdatoen. Skader som skyldes feil håndtering, omfattes ikke av garantien.
Batterier og emballasje omfattes heller ikke av garantien. Alle andre skadeerstatningskrav utelukkes. Et garantikrav må ledsages av kjøpskvitteringen.

Les instruksjonene i denne bruksanvisningen nøye.

Dette produktet oppfyller kravene i den europeiske standarden EN12470:2000 for kliniske termometre – del 3: Ytelse for kompakte elektriske termometre (ikke-prediktive og prediktive) med maksimal enhet.

Viktig informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
MC-246-E4 produsert av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. er i overensstemmelse med EN60601-1-2:2015 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)-standarden.
Ytterligere dokumentasjon i samsvar med denne EMC-standarden kan fås ved å kontakte OMRON HEALTHCARE EUROPE på adressen som er angitt i denne bruksveiledningen eller på www.omron-healthcare.com Se EMC-informasjonen for MC-246-E4 på nettstedet.

Riktig avhending av dette produktet (elektrisk og elektronisk avfall)
Denne merkingen på produktet eller dokumentasjonen angir at det ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved endt bruksttid. For å forhindre miljøeller helseskade som følge av ukontrollert avfallshåndtering, må dette separeres fra andre avfallstyper og resirkuleres ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser.
Hjemmebrukere skal enten kontakte butikken der de kjøpte dette produktet, eller lokale ansvarlige myndigheter, for informasjon om hvor og hvordan de kan ta dette produktet for miljøvennlig resirkulering.
Bedriftsbrukere skal kontakte leverandøren og kontrollere vilkårene og betingelsene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall ved avfallshåndtering.
Dette produktet inneholder ingen farlige substanser.

Brukte batterier må kastes i samsvar med de nasjonale bestemmelsene for avhending av batterier.

Digital febertermometer Svenska

A. Avkänningsspets
B. Displayfönster
C. I/⏻ Knapp
D. Fodral

Inledning

Tack för att du har köpt OMRON Digital febertermometer Eco Temp Basic.

Avsedd användning

Febertermometern du har köpt erbjuder en säker, korrekt och snabb temperaturavläsning. Du kan mäta din temperatur antingen i anus (rektalt), i munnen (oralt) eller i armhålan. Med den här termometern behöver du inte oroa dig för krossat glas eller utspillt kvicksilver. Observera att din temperatur påverkas när du röker, äter eller dricker. Kontakta läkare om du har några frågor gällande specifika temperaturer.

Avsedd användare

Denna termometer är avsedd att användas av vuxna som kan förstå denna bruksanvisning. Den är främst avsedd för användning i hemmet.

Viktiga säkerhetsanmärkningar

För att säkerställa korrekt användning av produkten grundläggande funktion, skall säkerhetsåtgärder inklusive försiktighetsåtgärderna som listas nedan alltid följas.

⚠Varning
- Vid hög eller långvarig feber bör läkare kontaktas, särskilt om det gäller små barn. Kontakta läkare.
- Läs noga igenom och följ de bifogade anvisningarna så att temperaturavläsningarna garanterat blir korrekta. Observera att temperaturavläsningar påverkas av många faktorer, däribland fysisk ansträngning, intag av varma eller kalla drycker före mätningen, liksom av mättekniken.
- Håll dig stilla under mätningen.
- Det är farligt att använda temperaturavläsningar för självdiagnostik och det kan leda till att befintliga sjukdomar förvärras. Be din läkare hjälpa dig att tolka resultaten.
- Termometern används för att ta temperaturen i munnen, anus eller armhålan. Försök inte ta temperaturen på andra ställen, t.ex. i örat, eftersom det kan resultera i falska avläsningsresultat och leda till skador.
- Förvara termometern utom räckhåll för barn. Tillåt inte barn att ta temperaturen ensamma. Barn kan skada sig själva om de försöker ta temperaturen utan övervakning.
- Låt inte batteriet, batteriluckan eller sonderingsskyddet ligga där barn kan komma åt dem. Barn kan svälja dem. Om ett barn skulle svälja batteriet, batteriluckan eller sonderingsskyddet ska du kontakta läkare omgående.
- Använd inte ett sondskydd vid fler än ett användningstillfälle. Det kan leda till korsinfektioner.
- Försök inte mäta då termometern är våt eftersom det kan ge felaktiga avläsningsresultat.
- Innehåller smådelar som kan utgöra en kvävningsrisk om de råkas sväljas av små barn.
- Använd inte enheten samtidigt med annan medicinsk elektrisk (ME) utrustning. Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till felaktig avläsning.

⚠Försiktighet
- Bit inte i termometern. Den kan gå sönder och/eller du kan skadas.
- Låt inte olika personer använda termometern.
- Försök inte ta isär eller reparera febertermometern. Det kan leda till felaktiga avläsningsresultat.
- Batteriet får inte brännas. Då kan det explodera.
- Var uppmärksam på polerna (+ –) när du byter batteriet. I annat fall kan följden bli vätskeläckage, värmealstring eller explosion, vilket gör att enheten skadas.
- Ta ut batteriet om termometern inte ska användas på minst 3 månader. I annat fall kan följden bli vätskeläckage, värmealstring eller explosion, vilket gör att enheten skadas.
- Använd inte termometern på platser där det finns stark statisk elektricitet eller elektromagnetiska fält. Det kan leda till felaktiga avläsningsresultat och bidra till att instrumentet inte fungerar.
- Försök inte utföra mätningar rektalt på personer med ändtarmsproblem. Det kan förvärra tillståndet.
- Undvik att trampa på termometern och det hårda fodralet.
- Under mätningen får inte mobiltelefoner eller annan elektrisk utrustning som avger elektromagnetisk strålning finnas närmare än 30 cm från enheten. Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.

Allmänna säkerhetsanmärkningar
- Använd inte termometern för att mäta något annat än kroppstemperatur på människor.
- Var noga med att inte tappa termometern och fodralet och att inte utsätta dem för stötar eller vibrationer.

1. Växla mellan Fahrenheit/Centigrade (Celsius)

Tryck på knappen I/⏻ i 7 sekunder tills en pipsignal hörs.
Displayen ändras till det andra måttsystemet när pipsignalen hörs. **(Fig. 1, 2, 3)**

2. Användning av febertermometern

1. Tryck på knappen I/⏻. **(Fig. 4)**
Resultatet från den tidigare mätningen visas några sekunder. Då visas 37,0 °C (98,6 °F) som en intern testfunktion. **(Fig. 5)**
Anmärkning: Om en annan temperatur än 37,0 °C (98,6 °F) visas, se avsnittet "6. Display-indikationer och Felsökning" för mer information om hur problemet korrigeras.
2. Applicera termometern på mätstället.
Anmärkning: Även om indikatorn "L" inte visas (när endast temperaturen visas) är detta inget fel. Temperaturen kan mätas ändå. **(Fig. 6)**
3. Pipsignalen hörs tre gånger [pip-pip-pip] för att återge den tidigaste temperaturindikationen. Flytta termometern från mätstället och avläs resultatet. **(Fig. 7)**
Tiden för ljudsignalmeddelande
Rektalt: ca 60 sekunder
Oralt: ca 80 sekunder
Armhåla: ca 2 minuter*
* Högtalaren piper när förändringen i den uppmätta temperaturen blir så låg att en tidig uppskattning av kroppstemperaturen kan ges. Det tar längre tid att få fram den faktiska exakta avläsningen, som beskrivs i kapitel 9. (beroende på miljön och omgivningen).
Anmärkningar:
- Mätningen fortsätter även efter pipsignalen.
- Tiden för ljudsignalmeddelande är baserad på en omgivande temperatur på 23 grader.
- Eftersom mätning i munnen och armhålan ger lägre mätresultat rekommenderar vi att enheten används rektalt för att få det mest precisa resultatet.
4. Koppla från febertermometern. Rengör och desinficera innan du sätter tillbaka febertermometern i fodralet.
Anmärkningar:
- Avläsningen lagras automatiskt i minnet.
- Koppla från febertermometern manuellt för att spara batteriet. Den kopplas ifrån automatiskt 30 minuter efter användning eller efter 3 minuter om den kopplas på men inte används.

3. Visa den senaste temperaturen

Tryck på knappen I/⏻ för att visa temperaturen som mättes senast.
Det finns mer information i avsnittet "2. Användning av febertermometern".

4. Korrekt mätning

Mätningens precision kan inte säkerställas om metoden som används för att mäta temperaturen är inkorrekt.

Rektal användning:
- Vi rekommenderar att du alltid använder ett sondskydd när du utför mätningar rektalt.
- Används vanligtvis på små barn när det är svårt att ta temperaturen i munnen eller armhålan.
- Smörj med en icke-irriterande hudvänlig gel.
- Sätt försiktigt in sonderingsspetsen maximalt 1,3 cm in i ändtarmen. Tvinga inte in spetsen i ändtarmen om det tar emot.
- Desinficera febertermometern efter användning.

Oral användning (från 4 år och uppåt):
Munnen skall vara stängd upp till 5 minuter innan du läser av mätningen.
- Placera febertermometern i munnen under tungan så att den vilar till vänster eller höger om tungroten. **(Fig. 8)**
- Använd tungan för att trycka ned febertermometern på plats.
- Håll i febertermometern för att hindra den från att åka runt i munnen. **(Fig. 9)**

Användning i armhålan:
- Placera avkänningsspetsen i mitten av armhålan. **(Fig. 10)**
- Fäst avkänningsspetsen under armen, och använd armen för att trycka lätt inåt. **(Fig. 11)**

Följande kan resultera i inkorrekta mätningar:
- Om du tar temperaturen omedelbart efter motion, bad, eller om du ätit eller druckit blir resultatet ett felaktigt mätresultat.
Rätt: Vänta minst 30 minuter innan du tar temperaturen.
- Temperaturmätning efter att du varit i rörelse.
Rätt: Ta temperaturen så snart du vaknat eller vänta minst 30 minuter efter att du varit i rörelse.
* Om du stiger upp och rör på dig efter det att du vaknat stiger kroppstemperaturen.

Följande kan leda till felaktiga mätresultat när du tar temperaturen i armhålan:
- Omfattande svettningar i armhålan
Rätt: Torka bort eventuell svett i armhålan innan du mäter temperaturen.
- Om du tar temperaturen efter att du har legat under filtar en längre stund.

5. Batteribyte

Batteri: Alkaliskt (mangan) knappbatteri LR41 (tillgängligt i handeln)
Använd batteriet inom den rekommenderade period som anges för det.

Indikator för batteribyte (⌧)
Byt batteriet när indikatorn för batteribyte visas när febertermometern kopplas på.
1. Använd ett mynt för att öppna luckan. **(Fig. 12)**
2. Ta bort batteriet. **(Fig. 13)**
3. Sätt i det nya batteriet med "+"-polen uppåt enligt bilden i diagrammet. Kontrollera att batteriet sätts i med korrekt polaritet. **(Fig. 14)**
4. Använd ett mynt för att stänga luckan. **(Fig. 15)**
Anmärkningar:
- Termometern levereras med ett batteri för testsyfte. Detta batteri kanske inte varar lika länge som ett nytt batteri.
- Tappa inte bort O-ringen runt skruven. Vattentätheten försvinner och det kan leda till felaktiga avläsningar och att enheten går sönder.

6. Display-indikationer och Felsökning

Om något av nedanstående problem uppstår under mätning bör du först kontrollera att det inte finns någon annan eldriven enhet inom 30 cm.
Se tabellen nedan om problemet kvarstår.

Indikator	Orsak	Åtgärd
L (låg)	Visas när temperaturen i avkänningsdelen är lägre än 32 °C (89,6 °F).	Detta är inget fel varför det kan ignoreras och temperaturen kan mätas.
H (hög)	Visas när temperaturen i avkänningsdelen är högre än 42 °C (107,6 °F).	Kyl ned avkänningsdelen och mät sedan temperaturen.
Lufttemperatur visas	Visas när den omgivande temperaturen är över 32 °C (89,6 °F).	
[37,0 °C (98,6 °F)] visas inte under mätförberedelseperioden som testdisplay, efter att det senaste mätresultatet visas.	Koppla febertermometern på och av flera gånger. Om en temperatur i ett annat intervall än från [36,9 °C (98,4 °F)] till [37,1 °C (98,8 °F)] visas som testdisplay, kontakta närmaste auktoriserade OMRON-återförsäljare.	

7. Förvaring

Förvara febertermometern i fodralet.
- Förvara inte febertermometern på följande platser. Om så sker kan febertermometern skadas.
 - Våta platser.
 - Platser med hög värme och luftfuktighet eller platser som är utsatta för direkt solljus. Platser nära ett värmeelement, dammiga platser eller miljöer med hög saltkoncentration i luften.
 - Platser där enheten utsätts för lutning, stötar eller vibration.
 - Farmaceutiska lagringsutrymmen eller platser där det finns frätande gas.

8. Rengöring och Desinfektion

Rengör och desinficera enheten innan den används enligt följande:
- första gången efter köpet
- om enheten inte har använts under en längre tid
- om mer än en person använder samma enhet

Följ nr 1 för rengöring och nr 1–3 för desinficering.
1. Torka av enheten med en trasa fuktad med kallt vatten.
2. Torka av den med en mjuk trasa efter att den fuktats med desinfektionsmedlet, etylalkohol (70 %) eller isopropylalkohol (70 %).
3. Låt den sedan lufttorka.

Följ anvisningarna från desinfektionsmedlets tillverkare.
Försök inte desinficera febertermometerns avkänningsdel genom att sänka ned den i alkohol eller hett vatten varmare än 50 °C.

9. Specifikationer

Produktkategori:	Kliniska elektroniska termometrar
Produktbeskrivning:	Digital febertermometer
Modell (kod):	Eco Temp Basic (MC-246-E4)
Strömförsörjning:	1,5 V DC, 1 LR41 alkaliskt (mangan) knappbatteri
Strömförbrukning:	0,1 mW
Livslängd:	4 år
Batteriets livslängd:	Ca 3 år eller mer (3 ggr per dag)
Avkänningsenhet:	Termistor
IP-klassificering:	IP22
Temperaturdisplay:	Display med 3 siffror (°C), eller 4 siffror (°F) i steg om 0,1 grad
Mätningsprecision:	±0,1 °C (32,0 till 42,0 °C) ±0,2 °F (89,6 till 107,6 °F) (vid mätning i vanlig rumstemperatur 23 °C (73,4 °F) i en provbehållare med konstant temperatur)
Mätposition:	Oral, rektal, armhåla
Mätningsläge:	Direkt läge
Mättid:	Armhåla: Cirka 10 minuter Oral/rektal: Cirka 5 minuter
Mätningsområde:	32,0 till 42,0 °C (89,6 till 107,6 °F)
Minne:	1 minne
Användningsmiljöns temperatur, luftfuktighet och lufttryck:	Omgivande temperatur +10 till +40 °C (+50 till +104 °F), relativ luftfuktighet 30–85 % RH (ingen kondens), 700~1 060 hPa
Förvarings/transportmiljöns temperatur, luftfuktighet och lufttryck:	Omgivande temperatur -20 till +60 °C (-4 till +140 °F), relativ luftfuktighet 10–95 % RH (ingen kondens), 700~1 060 hPa
Skydd mot elstöt:	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk med intern drift
Vikt:	Cirka 12 g (med installerat batteri)
Externa mått:	19,4 mm (b) × 132,5 mm (l) × 10,0 mm (d)
Förpackningens innehåll:	Huvudenhet, testbatteri (alkaliskt-mangan knappbatteri LR41), fodral, instruktionsblad.
Valfritt medicinskt tillbehör:	Sondskydd MC-PP100-E
Personansluten del:	= Typ BF (avkänningsspets)

* IP-klassificering är kapslingsklassning enligt IEC 60529.
Enheten är skyddad mot fasta främmande föremål som är 12,5 mm i diameter och större, till exempel ett finger.
Enheten är skyddad mot snett fallande vattendroppar, som kan orsaka problem vid normal funktion.

Anmärkningar:
- Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.
- Denna enhet är vattentät.
- Termometerspetsen innehåller nickel.
- Denna febertermometer innehåller inte några servicedelar. OMRON rekommenderar att precisionen kontrolleras vartannat år av en OMRON-representant.
- Rapportera alla allvarliga incidenter som har uppstått i samband med denna enhet till tillverkaren och den behöriga tillsynsmyndigheten i den medlemsstat där du är bosatt.

Denna OMRON-produkt tillverkas enligt det stränga kvalitetssystemet för OMRON Healthcare Co., Ltd., Japan.

Garanti

Denna produkt har garanti via OMRON i 3 år efter inköpsdatum. Eventuell skada orsakad av inkorrekt hantering täcks inte av garantin.
Batterier och förpackning är också exkluderade från garantin. Alla andra skadekrav exkluderas. Inköpskvittot måste medfölja garantikravet.

Läs instruktionerna i denna handbok noggrant.

Denna enhet uppfyller den europeiska standarden SS-EN 12470:2000, Medicinska termometrar – Del 3: Prestanda för kompakta elektriska termometrar (icke-förutsägbara och förutsägbara) med maximumfunktion.

Viktig information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
MC-246-E4 som tillverkats av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. uppfyller kraven i standarden SS-EN 60601-1-2:2015 om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).
Ytterligare dokumentation i enlighet med denna EMC-standard finns hos OMRON HEALTHCARE EUROPE på den adress som anges i denna bruksanvisning eller på www.omron-healthcare.com. Se EMC-informationen för MC-246-E4 på webbplatsen.

Korrekt kassering av denna produkt (Waste Electrical & Electronic Equipment)
När denna märkning visas på produkten eller i dess tillhörande litteratur, så betyder det att produkten inte får avyttras tillsammans med hushållsavfall när den är förbrukad. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa på grund av okontrollerad avfallshantering ska detta separeras från andra typer av avfall och återvinnas på ett ansvarsfullt sätt för att främja en hållbar återanvändning av materialresurser.
Hemanvändare ska antingen kontakta återförsäljaren där de har köpt produkten, eller sin kommun för att få anvisning om var och hur denna produkt kan lämnas för en miljösäker återvinning.
Yrkesanvändare ska kontakta sin leverantör för att kontrollera termer och villkor i köpekontraktet. Denna produkt ska inte blandas med andra kommersiella produkter för kassering.
Produkten innehåller inte några farliga substanser.

Kassering av använda batterier ska utföras i enlighet med de nationella föreskrifterna för kassering av batterier.

Digitale koortsthermometer Nederlands

A. Sensortip
B. Display
C. I/⏻ knop
D. Opberghuls

Inleiding

Hartelijk dank dat u een OMRON Digitale koortsthermometer Eco Temp Basic hebt aangeschaft.

Beoogd gebruik

De thermometer die u hebt aangeschaft, biedt u een veilige, nauwkeurige en snelle temperatuurmeting. U kunt uw temperatuur opnemen in de anus (rectaal), in de mond (oraal) of in de oksel (axillair). Deze thermometer neemt elke zorg weg over kapot glas of het gevaar van kwik. Bedenk wel dat uw temperatuur wordt beïnvloed door roken, en eten of drinken. Neem als u vragen hebt over specifieke temperaturen contact op met uw arts.

Beoogde gebruikers

Deze thermometer is bedoeld voor gebruik door volwassenen die deze gebruiksaanwijzing begrijpen.
Dit apparaat is hoofdzakelijk bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.

Belangrijke opmerkingen inzake veiligheid

Om er zeker van te zijn dat u dit apparaat op de juiste wijze gebruikt, moet u zich altijd houden aan veiligheidsmaatregelen, waaronder de volgende voorzorgsmaatregelen.

⚠Waarschuwing
- Een hoge of langdurige koorts behoeft medische aandacht, met name bij kleine kinderen. Neem contact op met uw arts.
- Lees de bijgesloten instructies zorgvuldig door en volg ze op voor nauwkeurige temperatuurmeting. U kunt uw temperatuur opnemen door veel factoren, zoals lichamelijke inspanning, het drinken van hete of koude dranken voor de meting en natuurlijk de meettechniek.
- Tijdens het meten mag u niet bewegen.
- Het gebruik van temperatuurmetingen voor zelfdiagnose is gevaarlijk en kan resulteren in verergering van de bestaande aandoeningen. Raadpleeg uw arts voor de interpretatie van de resultaten.
- Deze thermometer wordt gebruikt voor het meten van de temperatuur via de mond, de anus of de oksel. Probeer niet de temperatuur op andere plaatsen te meten, zoals in het oor. Dit kan tot onjuiste metingen leiden en letsel tot gevolg hebben.
- Bewaar de thermometer op plekken buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen niet zonder toezicht hun temperatuur opnemen. Kinderen kunnen zich bezeren als zij proberen de temperatuur te meten zonder toezicht.
- Laat de batterij, het kapje van het batterijvak of de sondehoes niet daar liggen waar kinderen erbij kunnen. Kinderen kunnen deze onderdelen inslikken. Mocht een kind de batterij, het kapje van het batterijvak of de sondehoes hebben ingeslikt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.
- Gebruik een beschermhoesje niet vaker dan eenmaal. Dit kan leiden tot kruisbesmetting.
- Probeer geen metingen uit te voeren als de thermometer nat is; dit kan onnauwkeurige meetresultaten tot gevolg hebben.
- Bevat kleine onderdelen die kunnen leiden tot verstikking bij kleine kinderen.
- Gebruik het instrument niet tegelijkertijd met andere medische elektrische (ME) apparatuur. Dit kan ertoe leiden dat het instrument niet goed werkt en/of een onnauwkeurige meting opleveren.

⚠Let op
- Bijt niet op de thermometer. Dit kan leiden tot breuk en/of letsel.
- Laat de thermometer niet door verschillende mensen gebruikt worden.
- Probeer de thermometer niet uit elkaar te halen of hem te repareren. Dit kan tot onnauwkeurige metingen leiden.
- Probeer de batterij niet te verbranden. De batterij kan dan uit elkaar barsten.
- Let op de polariteit (+ –) bij het plaatsen van de batterij. Doet u dit niet, dan kan er vloeistoflekkage ontstaan, hitte worden gegenereerd of kan de batterij uit elkaar barsten, waardoor de unit wordt beschadigd.
- Verwijder de batterijen als de thermometer drie maanden of langer niet gebruikt zal worden. Doet u dit niet, dan kan er vloeistoflekkage ontstaan, hitte worden gegenereerd of kan de batterij uit elkaar barsten, waardoor de unit wordt beschadigd.
- Gebruik de thermometer niet op plaatsen met sterke statische elektriciteit of elektromagnetische velden. Dit kan namelijk tot onnauwkeurige resultaten leiden en ertoe bijdragen dat het instrument niet goed functioneert.
- Probeer de temperatuur niet rectaal op te nemen bij mensen met rectale aandoeningen. Dit kan de aandoening activeren of verergeren.
- Stap niet op de unit of het harde etui.
- Zorg er tijdens de meting voor dat er geen mobiele telefoons of andere elektrische apparaten met elektromagnetische velden binnen 30 cm van dit instrument worden gebruikt. Dit kan ertoe leiden dat het instrument niet goed werkt en/of een onnauwkeurige meting opleveren.

Algemene veiligheidsmaatregelen
- Gebruik de thermometer niet om iets anders te meten dan de menselijke lichaamstemperatuur.
- Laat de thermometer en het opbergetui niet vallen en stel ze niet bloot aan schokken of trillingen.

1. Wisselen tussen Fahrenheit/Celsius

Druk gedurende 7 seconden op de I/⏻ toets tot er een piepsignaal klinkt.
Het scherm zal overgaan naar het andere meetsysteem op het moment dat het piepsignaal klinkt. **(Fig. 1, 2, 3)**

2. Gebruik van de thermometer

1. Druk op de I/⏻-knop. **(Fig. 4)**
De resultaat van de laatste meting wordt gedurende enkele seconden op het display weergegeven. Vervolgens wordt 37,0 °C (98,6 °F) weergegeven als interne testfunctie. **(Fig. 5)**
Opmerking: Als er een andere temperatuur dan 37,0 °C (98,6 °F) wordt weergegeven, raadpleeg dan de paragraaf "6. Indicaties op het display en het oplossen van problemen" om het probleem te verhelpen.
2. Plaats de thermometer op de meetlocatie.
Opmerking: Ook als de "L" indicator niet wordt weergegeven (als alleen de temperatuur wordt getoond), is dit geen fout. De temperatuur kan als zodanig worden gemeten. **(Fig. 6)**
3. De zoemer geeft drie maal een geluidssignaal af [pieppieppiep] als eerste indicatie van de geschatte temperatuur. Verwijder de thermometer van de plaats van meting en lees de temperatuur af. **(Fig. 7)**
Tijd voordat piepsignaal klinkt
Rectaal: ongeveer 60 seconden
Oraal: ongeveer 80 seconden
Oksel: ongeveer 2 minuten*
* De zoemer geeft een piepsignaal wanneer de wijziging in de gemeten temperatuur laag genoeg is om een vroege indicatie van de lichaamstemperatuur te geven. De eigenlijke, nauwkeurige meting neemt meer tijd in beslag, zoals opgegeven in hoofdstuk 9. (afhankelijk van de omgevingsomstandigheden).
Opmerkingen:
- De meting gaat verder na het zoemersignaal.
- De tijd voordat het piepsignaal klinkt is gebaseerd op een omgevingstemperatuur van 23 graden.
- Omdat metingen onder de tong en in de oksel lagere meetwaarden kunnen geven, wordt aangeraden om voor het meest nauwkeurige meetresultaat rectaal te meten.
4. Zet de thermometer uit. Reinig en desinfecteer de thermometer voordat u hem in de opberghuls terugplaatst.
Opmerkingen:
- De meetwaarde wordt automatisch in het geheugen opgeslagen.
- Zet de thermometer met de hand uit om de batterij te sparen. De thermometer schakelt 30 minuten na gebruik, of 3 minuten nadat hij is aangezet maar niet gebruikt, automatisch uit.

3. De laatst gemeten temperatuur tonen

Druk op de I/⏻ toets om de temperatuur die het laatst is gemeten, te tonen.
Voor meer details, zie het hoofdstuk "2. Gebruik van de thermometer".

4. Correct meten

De nauwkeurigheid van de temperatuurmeting kan niet worden gegarandeerd wanneer de gebruikte meetmethode niet juist is.

Rectaal gebruik:
- We adviseren altijd een beschermhoesje te gebruiken bij rectale metingen.
- Doorgaans gebruikt bij kleine kinderen, wanneer het moeilijk is om onder de tong of in de oksel de temperatuur op te nemen.
- Smeer de thermometer in met een huidvriendelijke, niet-irriterende gel.
- Breng de meetpunt voorzichtig, niet verder dan 1,3 cm, in de anus in. Duw de punt nooit met kracht verder wanneer u weerstand voelt.
- Desinfecteer de thermometer na gebruik.

Oraal gebruik (vanaf een leeftijd van 4 jaar):
De mond moet gedurende 5 minuten gesloten blijven voordat u een meting start.
- Plaats de thermometer in de mond onder de tong, zodat de punt links of rechts van de tongwortel blijft liggen. **(Fig. 8)**
- Duw de tong omlaag om de thermometer op zijn plaats te houden.
- Houd de thermometer vast om te voorkomen dat hij wegglijdt in de mond. **(Fig. 9)**

Gebruik in de oksel (axillair):
- Plaats de meetpunt in het midden van de oksel. **(Fig. 10)**
- Klem de meetpunt vast onder de arm, door met uw arm licht naar binnen te drukken. **(Fig. 11)**

De volgende situaties kunnen leiden tot onjuiste metingen:
- Het meten van de temperatuur onmiddellijk na inspanning, douchen, eten of drinken zal een onjuist meetresultaat geven.
Goed: Wacht ten minste 30 minuten voordat u een meting verricht.
- Het meten van de temperatuur na rondlopen.
Goed: Meet de temperatuur direct na het ontwaken of wacht minimaal 30 minuten nadat u hebt rondgelopen.
* Rondlopen na het wakker worden verhoogt de lichaamstemperatuur.

Het volgende kan resulteren in onjuiste meetwaarden als de temperatuur in de oksel wordt gemeten:
- Hevige transpiratie in de oksel
Goed: veeg het zweet uit de oksel weg voordat u de temperatuur opneemt.
- Temperatuur opnemen nadat u lange tijd onder de dekens hebt gelegen.

5. De batterij vervangen

Batterij: Alkalinemangaan-knoopcelbatterij LR41 (in de handel verkrijgbaar)
Gebruik de batterij binnen de hiervoor aanbevolen periode.

Indicator Batterij vervangen (⌧)
Vervang de batterij wanneer de indicator Batterij vervangen zichtbaar is wanneer u de thermometer aanzet.
1. Gebruik een muntstuk om het kapje te verwijderen. **(Fig. 12)**
2. Verwijder de oude batterij. **(Fig. 13)**
3. Plaats de nieuwe batterij met de "+"-pool naar boven (zie tekening). Zorg ervoor dat de polen van de batterij de juiste kant op wijzen. **(Fig. 14)**
4. Gebruik een muntstuk om het kapje terug te plaatsen. **(Fig. 15)**
Opmerkingen:
- De thermometer wordt geleverd met een batterij voor testdoeleinden. Mogelijk is de levensduur van deze batterij niet hetzelfde als van een nieuwe batterij.
- Zorg dat de zwarte O-ring om de schroef blijft zitten, anders is de thermometer niet meer waterbestendig en kan hij onjuiste waarden geven of niet meer werken.

6. Indicaties op het display en het oplossen van problemen

Controleer in geval van onderstaande problemen tijdens de meting als eerste of er geen andere elektrische apparatuur binnen 30 cm van het instrument aanwezig is.
Raadpleeg de volgende tabel als het probleem aanhoudt.

Auto-stop	Oorzaak	Oplossing
L (laag)	Weergegeven als de temperatuur van het sensorgedeelte lager is dan 32 °C (89,6 °F).	Dit is geen foutmelding; u kunt het negeren en de temperatuur opnemen.
H (hoog)	Weergegeven als de temperatuur van het sensorgedeelte hoger is dan 42 °C (107,6 °F).	Koel de meetpunt af en neem daarna de temperatuur op.
Temperatuur van de lucht wordt weergegeven	Weergegeven wanneer de omgevingstemperatuur hoger is dan 32 °C (89,6 °F).	
[37,0 °C (98,6 °F)] wordt niet in het testdisplay weergegeven tijdens de voorbereiding van de meting, nadat de laatste meetwaarde is weergegeven.	Zet de thermometer een aantal keren aan en uit. Als er in het testdisplay een temperatuur wordt weergegeven buiten het bereik van [36,9 °C (98,4 °F)] tot [37,1 °C (98,8 °F)], moet u contact opnemen met de dichtstbijzijnde OMRON-dealer.	

7. Bewaren

Bewaar de thermometer in de opberghuls.
- Bewaar de thermometer niet op de volgende soorten plaatsen. Bewaren op deze plaatsen kan de thermometer beschadigen.
 - Natte plaatsen.
 - Plaatsen met hoge temperatuur en vochtigheid en plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht. Plaatsen dicht bij de verwarming, stoffige plaatsen en omgevingen met hoge zoutconcentraties in de lucht.
 - Plaatsen waar de thermometer scheef staat of wordt blootgesteld aan schokken of trillingen.
 - Plaatsen waar geneesmiddelen worden bewaard of waar corrosieve gassen aanwezig zijn.

8. Reinigen en desinfecteren

Reinig en desinfecteer het apparaat in de volgende gevallen voorafgaand aan gebruik:
- bij eerste gebruik na aanschaf;
- na langdurig niet te zijn gebruikt;
- bij gebruik door meer dan één persoon.

Volg stap 1 voor reiniging en stap 1-3 voor desinfectie.
1. Veeg het apparaat af met een doek die is bevochtigd met koud water.
2. Veeg het apparaat af met een zachte doek die is bevochtigd met desinfectiemiddel, ethylalcohol (70%) of isopropylalcohol (70%).
3. Laat het apparaat aan de lucht drogen.

Volg de aanwijzingen van de fabrikant van het desinfectiemiddel.
Probeer het sensorgedeelte van de thermometer niet te desinfecteren door het in alcohol of in heet water van meer dan 50°C te dompelen.

9. Specificaties

Productcategorie:	Klinische elektronische thermometers
Productbeschrijving:	Digitale thermometer
Model (nummer):	Eco Temp Basic (MC-246-E4)
Voeding:	1,5 V gelijkstroom, 1 LR41 Alkalinemangaan-knoopcelbatterij
Stroomverbruik:	0,1 mW
Gebruiksperiode:	4 jaar
Levensduur batterij:	Circa 3 jaar of meer (3 maal per dag)
Temperatuurvoeler:	Thermistor
IP-classificatie:	IP22
Temperatuurweergave:	3 cijfers (°C) of 4 cijfers (°F), weergave in stappen van 0,1 graad
Meetnauwkeurigheid:	±0,1 °C (32,0 tot 42,0 °C) ±0,2 °F (89,6 tot 107,6 °F) (wanneer wordt gemeten bij een standaard kamertemperatuur van 23 °C (73,4 °F) in een testreservoir dat op een constante temperatuur wordt gehouden)
Meetpositie:	Oraal, rectaal, oksel
Meetmodus:	directe modus
Meettijd:	Oksel: ongeveer 10 minuten Oraal/rectaal: ongeveer 5 minuten
Meetbereik:	32,0 tot 42,0 °C (89,6 tot 107,6 °F)
Geheugen:	1 geheugen
Temperatuur, vochtigheid en luchtdruk gebruiksomgeving:	Omgevingstemperatuur +10 tot +40 °C (+50 tot +104 °F), relatieve vochtigheid 30 – 85% RV (niet-condenserend), 700~1.060 hPa
Temperatuur, vochtigheid en luchtdruk opslag/transportomgeving:	Omgevingstemperatuur -20 tot +60 °C (-4 tot +140 °F), relatieve vochtigheid 10 – 95% RV (niet-condenserend), 700~1.060 hPa
Bescherming tegen elektrische schokken:	ME-apparaat met interne voeding
Gewicht:	Ongeveer 12 g (met geplaatste batterij)
Buitenafmetingen:	19,4 mm (b) × 132,5 mm (l) × 10,0 mm (d)
Inhoud van de verpakking:	Hoofdeenheid, testbatterij (alkalinemangaan-knoopcelbatterij LR41), opbergetui, gebruiksaanwijzing.
Optioneel medisch accessoire:	Beschermhoesje MC-PP100-E
Toegepast onderdeel:	= type BF (sensortip)

* IP-classificatie is mate van bescherming volgens IEC 60529.
Dit apparaat is beveiligd tegen vreemde vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter, zoals een vinger.
Dit apparaat is beveiligd tegen schuin invallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik.

Opmerkingen:
- De specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Deze thermometer is waterbestendig.
- De punt van de thermometer bevat nikkel.
- Hij bevat geen onderdelen die onderhoud nodig hebben. OMRON raadt aan om één maal per twee jaar de nauwkeurigheid te laten controleren door een vertegenwoordiger van OMRON.
- Informeer de fabrikant en de bevoegde autoriteit waarin u bent gevestigd over eventuele ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan met dit apparaat.

Dit OMRON-product is vervaardigd conform het strenge kwaliteitssysteem van OMRON Healthcare Co., Ltd., Japan.

Garantie

Dit product wordt door OMRON gegarandeerd gedurende 3 jaar vanaf de aankoopdatum. Schade die het gevolg is van onjuist gebruik valt niet onder de garantie.
Batterijen en verpakking zijn ook uitgesloten van de garantie. Alle andere schadeclaims zijn uitgesloten. Bij een beroep op de garantie moet het aankoopbewijs worden overlegd.

Lees de aanwijzingen in deze handleiding goed door.

Dit apparaat voldoet aan de voorwaarden van de Europese norm EN12470:2000, Medische thermometers - Deel 3: Prestatie van compacte elektrische (extrapolerende en niet-extrapolerende) thermometers met maximaalelement.

Belangrijke informatie met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)
MC-246-E4 is vervaardigd door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. in overeenstemming met norm EN60601-1-2:2015 elektromagnetische compatibiliteit (EMC).
Meer documentatie met betrekking tot deze EMC-norm is verkrijgbaar bij OMRON HEALTHCARE EUROPE, op het adres dat in deze gebruiksaanwijzing staat vermeld of op www.omron-healthcare.com. Raadpleeg de EMC-informatie voor MC-246-E4 op de website.

Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd mag worden aan het einde van de gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.
Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.
Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.
Dit product bevat geen schadelijke stoffen.

Afvoer en verwerking van gebruikte batterijen dient plaats te vinden overeenkomstig de nationale regelgeving hiervoor.

Ψηφιακό θερμόμετρο

A. Άκρο αισθητήρα
B. Παράθυρο οθόνης
C. Κουμπί I/⏻
D. Θήκη φύλαξης

Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Ψηφιακό θερμόμετρο Eco Temp Basic της OMRON.

Προοριζόμενη χρήση

ο θερμόμετρο που αγοράσατε παρέχει ασφαλείς, ακριβείς και γρήγορες μετρήσεις θερμοκρασίας. Μπορείτε να μετρήσετε τη θερμοκρασία σας στον πρωκτό (ορθικά), στο στόμα (στοματικά) ή στη μασχάλη (μασχαλιαία). Με το θερμόμετρο αυτό δεν χρειάζεται να ανησυχείτε για σπασμένα γυαλιά ή κινδύνους υδραργύρου. Επισημαίνεται ότι η θερμοκρασία σας επηρεάζεται από το κάπνισμα και την κατανάλωση φαγητού ή ποτού. Επικοινωνήστε με το γιατρό σας εάν έχετε απορίες σχετικά με συγκεκριμένες θερμοκρασίες.

Προοριζόμενος χειριστής

Αυτό το θερμόμετρο προορίζεται για χρήση από ενήλικες οι οποίοι μπορούν να κατανοήσουν αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
Έχει σχεδιαστεί κυρίως για οικιακή χρήση.

Σημαντικές σημειώσεις για την ασφάλεια

Για να διασφαλίσετε τη σωστή χρήση των βασικών λειτουργιών του προϊόντος πρέπει να τηρείτε πάντα τα μέτρα ασφαλείας, καθώς και τις προφυλάξεις που παρατίθενται παρακάτω.

⚠Προειδοποίηση
- Ένας υψηλός ή παρατεταμένος πυρετός απαιτεί ιατρική φροντίδα, ιδιαίτερα για τα μικρά παιδιά. Επικοινωνήστε με το γιατρό σας.
- Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις εσώκλειστες οδηγίες για να εξασφαλίσετε ακριβείς μετρήσεις θερμοκρασίας. Επισημαίνεται ότι οι μετρήσεις της θερμοκρασίας επηρεάζονται από διάφορους παράγοντες όπως η φυσική άσκηση, η κατανάλωση ζεστών ή κρύων ποτών πριν από τη μέτρηση, καθώς και από την τεχνική μέτρησης.
- Μείνετε ακίνητοι κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- Η χρήση των μετρήσεων της θερμοκρασίας για αυτοδιάγνωση είναι επικίνδυνη και μπορεί να οδηγήσει στην επιδείνωση των υφιστάμενων συνθηκών. Συμβουλευτείτε το γιατρό σας για την ερμηνεία των αποτελεσμάτων.
- Το θερμόμετρο αυτό χρησιμοποιείται για τη μέτρηση της θερμοκρασίας στοματικά, ορθικά ή μασχαλιαία. Μην προσπαθήσετε να μετρήσετε τη θερμοκρασία από άλλα σημεία, όπως το αυτί, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένες μετρήσεις και τραυματισμό.
- Φυλάσσετε το θερμόμετρο μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε παιδιά να μετρούν τη θερμοκρασία τους χωρίς επιτήρηση. Τα παιδιά μπορεί να τραυματιστούν ενώ προσπαθούν να μετρήσουν τη θερμοκρασία χωρίς επιτήρηση.
- Μην αφήνετε την μπαταρία, το κάλυμμα της μπαταρίας ή το κάλυμμα του ρύγχους σε σημεία όπου μπορούν να τα φτάσουν τα παιδιά. Τα παιδιά μπορεί να τα καταπιούν. Σε περίπτωση που ένα παιδί καταπιεί την μπαταρία, το κάλυμμα της μπαταρίας ή το κάλυμμα του ρύγχους, επικοινωνήστε αμέσως με έναν γιατρό.
- Μη χρησιμοποιείτε το ίδιο κάλυμμα ρύγχους περισσότερες από μία φορές. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί διασταυρούμενη μόλυνση.
- Μην προσπαθήσετε να λάβετε μετρήσεις όταν το θερμόμετρο είναι βρεγμένο καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ανακριβείς μετρήσεις.
- Περιέχει μικρά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πνιγμού αν τα καταπιούν βρέφη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ταυτόχρονα με άλλο ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό. Μπορεί να προκύψει εσφαλμένη λειτουργία της συσκευής ή/και να προκληθεί ανακριβή μέτρηση.

⚠Προσοχή
- Μη δαγκώνετε το θερμόμετρο. Μπορεί να σπάσει ή/και να προκληθεί τραυματισμός.
- Μην επιτρέπετε την κοινή χρήση του θερμόμετρου από άλλα άτομα.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε το θερμόμετρο. Μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένες μετρήσεις.
- Μην επιχειρήσετε να αποτεφρώσετε την μπαταρία. Μπορεί να εκραγεί.
- Προσέξτε τους πόλους (+ -) κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί διαρροή υγρού, παραγωγή θερμότητας ή έκρηξη, προκαλώντας βλάβη στη συσκευή.
- Αφαιρέστε την μπαταρία, εάν το θερμόμετρο δεν θα χρησιμοποιηθεί για 3 μήνες ή μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί διαρροή υγρού, παραγωγή θερμότητας ή έκρηξη, προκαλώντας βλάβη στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο σε μέρη όπου υπάρχει ισχυρός στατικός ηλεκτρισμός ή ηλεκτρομαγνητικά πεδία. Μπορεί να οδηγήσει σε ανακριβείς μετρήσεις και μπορεί να προκληθεί βλάβη της συσκευής.
- Μην επιχειρείτε ορθικές μετρήσεις σε άτομα με διαταραχές στο ορθό. Μπορεί να επιβαρύνετε ή να επιδεινώσετε τη διαταραχή.
- Μην πατάτε τη μονάδα ή τη σκληρή θήκη.
- Κατά τη μέτρηση, βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκεται κάποιο κινητό τηλέφωνο ή άλλη ηλεκτρική συσκευή που εκπέμπει ηλεκτρομαγνητικά πεδία σε απόσταση μικρότερη από 30 cm από αυτή τη συσκευή. Μπορεί να προκύψει εσφαλμένη λειτουργία της συσκευής ή/και να προκληθεί ανακριβή μέτρηση.

Γενικές προφυλάξεις ασφαλείας
- Χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο μόνο για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος.
- Μη ρίχνετε το θερμόμετρο και τη θήκη φύλαξης και μην τα υποβάλλετε σε κραδασμούς ή δονήσεις.

1. Εναλλαγή μεταξύ Fahrenheit/Centigrade (Κελσίου)

Πατήστε το κουμπί I/⏻ για 7 δευτερόλεπτα μέχρι να ακουστεί ένα ηχητικό σήμα (μπιπ).
Η οθόνη θα αλλάξει στο άλλο σύστημα μέτρησης μόλις ακουστεί το ηχητικό σήμα (μπιπ).
(Fig. 1, 2, 3)

2. Χρήση του θερμομέτρου

1. Πατήστε το κουμπί I/⏻. **(Fig. 4)**
Το αποτέλεσμα της προηγούμενης μέτρησης εμφανίζεται για μερικά δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια εμφανίζεται η ένδειξη 37,0 °C (98,6 °F) ως μια εσωτερική λειτουργία δοκιμής. **(Fig. 5)**
Σημείωση: Αν εμφανιστεί διαφορετική θερμοκρασία από την 37,0 °C (98,6 °F), ανατρέξτε στην ενότητα «6. Ενδείξεις στην οθόνη και αντιμετώπιση προβλημάτων» για οδηγίες σχετικά με την επίλυση του προβλήματος.
2. Τοποθετήστε το θερμόμετρο στο σημείο μέτρησης.
Σημείωση: Ακόμη και αν δεν εμφανιστεί η ένδειξη «L» (όταν εμφανίζεται μόνο η θερμοκρασία), αυτό δεν αποτελεί σφάλμα. Η θερμοκρασία μπορεί να μετρηθεί και έτσι. **(Fig. 6)**
3. Η ειδοποίηση βομβητή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα [μπιπ-μπιπ-μπιπ] τρεις φορές για να υποδηλώσει την πρώτη ένδειξη θερμοκρασίας. Βγάλτε το θερμόμετρο από το σημείο μέτρησης και διαβάστε το αποτέλεσμα. **(Fig. 7)**
Χρόνοι ειδοποίησης βομβητή
Ορθικά: περίπου 60 δευτερόλεπτα
Στοματικά: περίπου 80 δευτερόλεπτα
Μασχαλιαία: περίπου 2 λεπτά*
* Ο βομβητής ηχεί όταν η αλλαγή στη θερμοκρασία που μετράται είναι επαρκώς χαμηλή για να δώσει μια πρώιμη ένδειξη της θερμοκρασίας του σώματος. Η πραγματική ακριβής μέτρηση θα χρειαστεί περισσότερο χρόνο όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 9. (ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος).
Σημειώσεις:
- Η μέτρηση συνεχίζεται και μετά από την ειδοποίηση βομβητή.
- Οι χρόνοι ειδοποίησης βομβητή βασίζονται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 23 βαθμών.
- Καθώς οι μετρήσεις στόματος και μασχάλης ενδέχεται να είναι χαμηλότερες, συνιστάται να τοποθετήσετε τη συσκευή στο ορθό για ακριβέστερο αποτέλεσμα.
4. Απενεργοποιήστε το θερμόμετρο. Καθαρίστε και απολυμάνετε πριν το τοποθετήσετε ξανά στην προστατευτική θήκη του.
Σημειώσεις:
- Η μέτρηση θα αποθηκευτεί αυτόματα στη μνήμη.
- Απενεργοποιήστε μη αυτόματα το θερμόμετρο για να εξοικονομήσετε την ισχύ της μπαταρίας. Θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 30 λεπτά μετά από τη χρήση ή μετά από 3 λεπτά αφού ενεργοποιηθεί αλλά δεν χρησιμοποιηθεί.

3. Εμφάνιση της τελευταίας θερμοκρασίας

Πατήστε το κουμπί I/⏻ για να εμφανιστεί η θερμοκρασία που μετρήθηκε πιο πρόσφατα.
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «2. Χρήση του θερμόμετρου»

4. Σωστή μέτρηση

Δεν μπορεί να διασφαλιστεί η ακρίβεια της μέτρησης όταν η μέθοδος που χρησιμοποιείται για τη μέτρηση της θερμοκρασίας δεν είναι σωστή.

Ορθική χρήση:
- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε πάντα ένα κάλυμμα ρύγχους όταν λαμβάνετε ορθικές μετρήσεις.
- Χρησιμοποιείται συνήθως για μικρά παιδιά όταν είναι δύσκολο να ληφθεί η θερμοκρασία από το στόμα ή τη μασχάλη.
- Λιπάνετε με ένα τζελ που δεν προκαλεί ερεθισμό στο δέρμα.
- Εισαγάγετε προσεκτικά στο ορθό το άκρο του ρύγχους σε βάθος έως 1,3 cm. Μην σπρώχνετε με δύναμη το άκρο στο ορθό, όταν αισθανθείτε αντίσταση.
- Απολυμάνετε το θερμόμετρο μετά τη χρήση.

Στοματική χρήση (από 4 ετών και άνω):
Το στόμα πρέπει να παραμείνει κλειστό για 5 λεπτά πριν την έναρξη της μέτρησης.
- Τοποθετήστε το θερμόμετρο στο στόμα κάτω από τη γλώσσα έτσι, ώστε να ακουμπά στο αριστερό ή το δεξιό μέρος της ρίζας της γλώσσας. **(Fig. 8)**
- Πιέζετε τη γλώσσα προς τα κάτω για να διατηρήσετε το θερμόμετρο στη θέση του.
- Στερεώστε το θερμόμετρο ώστε να μην γλιστρά στο στόμα. **(Fig. 9)**

Μασχαλιαία χρήση:
- Τοποθετήστε το άκρο του αισθητήρα στο κέντρο της μασχάλης. **(Fig. 10)**
- Στερεώστε το άκρο του αισθητήρα κάτω από το βραχίονα και πιέστε ελαφρά προς τα μέσα με τον βραχίονα. **(Fig. 11)**

Τα παρακάτω μπορεί να οδηγήσουν σε εσφαλμένες μετρήσεις:
- Η μέτρηση της θερμοκρασίας αμέσως μετά από άσκηση, μπάνιο, κατανάλωση φαγητού ή ποτού μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένη μέτρηση.
Σωστό: Περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά πριν τη μέτρηση της θερμοκρασίας.
- Η μέτρηση της θερμοκρασίας ενώ κινείστε.
Σωστό: Μετρήστε τη θερμοκρασία αμέσως μόλις ξυπνήσετε ή περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά αφού σταματήστε να κινείστε.
* Η κίνηση μετά το ξύπνημα αυξάνει τη θερμοκρασία του σώματος.

Τα παρακάτω μπορεί να οδηγήσουν σε εσφαλμένες μετρήσεις κατά τη μέτρηση της θερμοκρασίας από τη μασχάλη:
- Υπερβολική εφίδρωση μασχάλη
Σωστό: Σκουπίστε τυχόν ιδρώτα από τη μασχάλη πριν μετρήσετε τη θερμοκρασία.
- Η μέτρηση της θερμοκρασίας σε άτομο που έχει παραμείνει σκεπασμένο με κουβέρτες για μεγάλο χρονικό διάστημα.

5. Αντικατάσταση μπαταρίας

Μπαταρία: Μπαταρία κουμπί αλκαλική-μαγγανίου LR41 (διατίθεται στο εμπόριο)
Χρησιμοποιείτε την μπαταρία εντός της συνιστώμενης περιόδου που αναφέρεται σε αυτήν.

Ένδειξη για αντικατάσταση μπαταρίας (⌧)
Αντικαταστήστε τη μπαταρία όταν εμφανιστεί η ένδειξη αντικατάστασης της μπαταρίας ενώ το θερμόμετρο είναι ενεργοποιημένο.
1. Χρησιμοποιήστε ένα κέρμα για να αφαιρέσετε το κάλυμμα. **(Fig. 12)**
2. Αφαιρέστε την μπαταρία. **(Fig. 13)**
3. Τοποθετήστε τη νέα μπαταρία με τον πόλο «+» στραμμένο προς τα επάνω όπως φαίνεται στην εικόνα. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί με σωστή πολικότητα. **(Fig. 14)**
4. Χρησιμοποιήστε ένα κέρμα για να τοποθετήσετε πάλι το κάλυμμα. **(Fig. 15)**
Σημειώσεις:
- Το θερμόμετρο περιλαμβάνει μια μπαταρία για λόγους δοκιμής. Η μπαταρία αυτή μπορεί να μην έχει την ίδια διάρκεια ζωής με αυτήν μιας νέας μπαταρίας.
- Μη χάσετε το στεγανωτικό δακτύλιο που τοποθετείται γύρω από τη βίδα. Θα χαθεί η αντοχή στο νερό και μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένες μετρήσεις και να προκληθεί βλάβη της μονάδας.

6. Ενδείξεις στην οθόνη και αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε περίπτωση που οποιοδήποτε από τα παρακάτω προβλήματα προκύψουν κατά τη μέτρηση, πρώτα ελέγξτε ότι δεν υπάρχει άλλη ηλεκτρική συσκευή σε απόσταση μικρότερη από 30 cm.
Αν το πρόβλημα παραμένει, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Ένδειξη	Αιτία	Διόρθωση
L (χαμηλή)	Εμφανίζεται όταν η θερμοκρασία του τμήματος ανίχνευσης είναι χαμηλότερη των 32 °C (89,6 °F).	Δεν πρόκειται για σφάλμα, επομένως μπορεί να αγνοηθεί και η μέτρηση θερμοκρασίας να γίνει κανονικά.
H (υψηλή)	Εμφανίζεται όταν η θερμοκρασία του τμήματος ανίχνευσης είναι υψηλότερη των 42 °C (107,6 °F).	Αφήστε το τμήμα ανίχνευσης να κρυώσει και κατόπιν μετρήστε τη θερμοκρασία.
Εμφάνιση θερμοκρασίας αέρα	Εμφανίζεται όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβαίνει τους 32 °C (89,6 °F).	
Η ένδειξη [37,0 °C (98,6 °F)] δεν εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας μέτρησης ως ένδειξη δοκιμής, μετά την εμφάνιση του πιο πρόσφατου αποτελέσματος μέτρησης.	Σβήστε και ανοίξτε το θερμόμετρο αρκετές φορές. Αν εμφανιστεί διαφορετική θερμοκρασία μεταξύ [36,9 °C (98,4 °F)] και [37,1 °C (98,8 °F)] ως ένδειξη δοκιμής, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της OMRON.	

7. Φύλαξη

Φυλάσσετε το θερμόμετρο στη θήκη φύλαξής του.
- Μην φυλάσσετε το θερμόμετρο στους παρακάτω χώρους. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο θερμόμετρο.
 - Υγροί χώροι.
 - Χώροι με υψηλή θερμοκρασία και υγρασία ή χώροι εκτεθειμένοι σε άμεσο ηλιακό φως. Χώροι που βρίσκονται κοντά σε συσκευές θέρμανσης, σκόνη ή περιβάλλον με υψηλές συγκεντρώσεις αλάτων στον αέρα.
 - Χώροι όπου η μονάδα εκτίθεται σε κλίση, κραδασμούς ή δονήσεις.
 - Χώροι θέσεις φύλαξης φαρμάκων όπου υπάρχουν διαβρωτικά αέρια.

8. Καθαρισμός και απολύμανση

Καθαρίστε και απολυμάνετε τη συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε στις ακόλουθες περιπτώσεις:
- την πρώτη φορά μετά την αγορά
- αν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα
- αν χρησιμοποιούν την ίδια συσκευή περισσότερα από ένα άτομα

Ακολουθήστε τον Αρ. 1 για τον καθαρισμό και τον Αρ. 1 - Αρ. 3 για την απολύμανση.
1. Σκουπίστε τη συσκευή με ένα πανί νοτισμένο με κρύο νερό.
2. Σκουπίστε τη με ένα απαλό πανί αφού το έχετε νοτίσει με απολυμαντικό, αιθυλική αλκοόλη (70%) ή ισοπροπυλική αλκοόλη (70%).
3. Κατόπιν αφήστε την να στεγνώσει στον αέρα.

Ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνει ο παρασκευαστής του απολυμαντικού.
Μην προσπαθήσετε να απολυμάνετε το τμήμα ανίχνευσης του θερμόμετρου εμβυθίζοντάς το σε οινόπνευμα ή ζεστό νερό άνω των 50°C.

9. Προδιαγραφές

Κατηγορία προϊόντος:	Ιατρικά ηλεκτρονικά θερμόμετρα
Περιγραφή προϊόντος:	Ψηφιακό θερμόμετρο
Μοντέλο (κωδικός):	Eco Temp Basic (MC-246-E4)
Παροχή ισχύος:	1,5 V DC, 1 μπαταρία κουμπί αλκαλική-μαγγανίου LR41
Κατανάλωση ισχύος:	0,1 mW
Διάρκεια ζωής:	4 έτη
Διάρκεια ζωής μπαταρίας:	Περίπου 3 έτη ή περισσότερο (3 φορές την ημέρα)
Μονάδα ανίχνευσης:	Θερμίστορ
Ταξινόμηση IP:	IP22
Οθόνη θερμοκρασίας:	Ένδειξη 3 ψηφίων (°C), 4 ψηφίων (°F) σε προσαυξήσεις 0,1 βαθμού
Ακρίβεια μέτρησης:	±0,1 °C (32,0 ως 42,0 °C) ±0,2 °F (89,6 ως 107,6 °F) (όταν μετρήθηκε σε τυπική θερμοκρασία δωματίου των 23 °C (73,4 °F) σε δοκιμαστική δεξαμενή που διατηρείται σε σταθερή θερμοκρασία)
Θέση μέτρησης:	Στοματικά, ορθικά ή μασχαλιαία
Λειτουργία μέτρησης:	Άμεση λειτουργία
Χρόνος μέτρησης:	Μασχαλιαία: Περίπου 10 λεπτά Στοματικά/ορθικά: Περίπου 5 λεπτά
Εύρος τιμών μέτρησης:	32,0 ως 42,0 °C (89,6 ως 107,6 °F)
Μνήμη:	1 μνήμη
Θερμοκρασία, υγρασία και πίεση αέρα περιβάλλοντος χρήσης:	Θερμοκρασία περιβάλλοντος +10 ως +40°C (+50 ως +104°F), Σχετική υγρασία 30 – 85%RH (χωρίς συμπύκνωση), 700~1060 hPa
Θερμοκρασία, υγρασία και πίεση αέρα περιβάλλοντος φύλαξης/μεταφοράς:	Θερμοκρασία περιβάλλοντος -20 ως +60°C (-4 ως +140°F), Σχετική υγρασία 10 – 95%RH (χωρίς συμπύκνωση), 700~1060 hPa
Προστασία από ηλεκτροπληξία:	Εσωτερικά τροφοδοτούμενος εξοπλισμός ME
Βάρος:	Περίπου 12 g (με τοποθετημένη την μπαταρία)
Εξωτερικές διαστάσεις:	19,4 mm (π) × 132,5 mm (μ) × 10,0 mm (β)
Περιεχόμενο συσκευασίας:	Κύρια μονάδα, Δοκιμαστική μπαταρία (μπαταρία κουμπί αλκαλική-μαγγανίου LR41), θήκη φύλαξης, φυλλάδιο οδηγιών.
Προαιρετικό ιατρικό εξάρτημα:	Κάλυμμα ρύγχους MC-PP100-E
Σημείο εφαρμογής:	= Τύπος BF (Άκρο αισθητήρα)

* Η ταξινόμηση IP αναφέρεται στον βαθμό προστασίας που παρέχεται σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529.
Η συσκευή είναι προστατευμένη από στέρεα ξένα αντικείμενα διαμέτρου 12,5 mm και μεγαλύτερα, όπως ένα δάχτυλο.
Η συσκευή είναι προστατευμένη από σταγόνες νερού που πέφτουν υπό γωνία και μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας.

Σημειώσεις:
- Οι προδιαγραφές μπορεί να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- Αυτή η μονάδα είναι αδιάβροχη.
- Το άκρο του θερμόμετρου περιέχει νικέλιο.
- Αυτό το θερμόμετρο δεν περιέχει κανένα επισκευάσιμο εξάρτημα. Η OMRON συνιστά την επαλήθευση της ακρίβειας κάθε δύο έτη από αντιπρόσωπο της OMRON.
- Αναφέρετε στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου έχετε την έδρα σας κάθε σοβαρό περιστατικό που προέκυψε σε σχέση με αυτή τη συσκευή.

Αυτό το προϊόν της OMRON κατασκευάζεται σύμφωνα με το αυστηρό σύστημα ποιότητας της OMRON Healthcare Co., Ltd., Ιαπωνία.

Εγγύηση

Η OMRON εγγυάται αυτό το προϊόν για 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Κάθε βλάβη που προκαλείται από εσφαλμένη χρήση, δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
Επίσης, οι μπαταρίες και η συσκευασία εξαιρούνται από την εγγύηση. Όλες οι λοιπές διεκδικήσεις αποζημίωσης εξαιρούνται. Κάθε διεκδίκηση βάσει εγγύησης πρέπει να υποβάλλεται μαζί με την απόδειξη αγοράς.

Διαβάστε τις οδηγίες του εγχειριδίου προσεκτικά.

Η συσκευή αυτή πληροί τις διατάξεις του Ευρωπαϊκού Προτύπου EN12470:2000, Κλινικά θερμόμετρα - Μέρος 3: Απόδοση ηλεκτρικών θερμομέτρων μικρού μεγέθους (μη προγνωστικά και προγνωστικά) με διάταξη μεγίστου.

Σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)
Το MC-246-E4 που κατασκευάζεται από την OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. συμμορφώνεται με το πρότυπο ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) EN60601-1-2:2015.
Περισσότερη τεκμηρίωση σύμφωνα με αυτό το πρότυπο ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας είναι διαθέσιμη στην OMRON HEALTHCARE EUROPE στη διεύθυνση που αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ή στη διεύθυνση www.omron-healthcare.com. Ανατρέξτε στις πληροφορίες ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας για το MC-246-E4 στη τοποθεσία Web.

Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος (Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού)
Η σήμανση αυτή επάνω στο προϊόν ή στα συνοδευτικά του έντυπα υποδηλώνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ζωής του. Για την πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από τη μη ελεγχόμενη απόρριψη αποβλήτων, διαχωρίστε αυτό το προϊόν από τους άλλους τύπους αποβλήτων και ανακυκλώστε το υπεύθυνα για την προώθηση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων.
Οι οικιακοί χρήστες πρέπει είτε να επικοινωνήσουν με το κατάστημα λιανικής πώλησης από όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν είτε με το τοπικό γραφείο του δήμου για λεπτομέρειες σχετικά με το πού μπορούν να απορρίψουν αυτό το προϊόν για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση.
Οι επαγγελματίες πρέπει να επικοινωνήσουν με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου αγοράς. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται με άλλα εμπορικά απόβλητα.
Το προϊόν αυτό δεν περιέχει επικίνδυνες ουσίες.

Η απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς για την απόρριψη των μπαταριών.

Dijital klinik termometre Türkçe

A. Sensör Ucu
B. Ekran Penceresi
C. I/⏻ Düğmesi
D. Saklama Kutusu

Giriş

OMRON Dijital Termometre Eco Temp Basic'i satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Kullanım Amacı

Satın aldığınız termometre güvenli, doğru ve hızlı ateş ölçüm sonuçları sunar. Ateş ölçümünü anüsten (rektal olarak), ağızdan (oral olarak) ya da koltuk altından (aksiler olarak) yapabilirsiniz. Bu termometre kırık cam veya cıva tehlikeleri gibi sıkıntıları ortadan kaldırmaktadır. Sıcaklığınızın sigara içmenin, yemek yemenin ve bir şeyler içmenin etkilediğini unutmayın. Spesifik ateş değerleriyle ilgili sorularınız için doktorunuza irtibat kurunuz.

Hedef Kullanıcı

Bu termometre bu kullanım kılavuzunu anlayabilen yetişkinler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
Bu cihaz ev kullanımı için dizayn edilmiştir.

Önemli Güvenlik Notları

Ürünün düzgün şekilde kullanılması için temel güvenlik önlemlerine ve aşağıda belirtilen önlemlere uyulması gerekmektedir.

⚠Uyarı
- Yüksek veya uzun süreli ateşli olma hali özellikle de küçük çocuklarda tıbbi müdahale gerektirir. Lütfen doktorunuza başvurun.
- Doğru sıcaklık okumaları için ekteki talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve izleyin. Sıcaklık okumalarının fiziksel güç harcama, ölçümden önce sıcak veya soğuk bir şey içme ve ölçüm tekniği de dahil olmak üzere çeşitli faktörlerden etkilendiğini unutmayın.
- Ölçüm sırasında hareket etmeyin.
- Sıcaklık okumalarının kendi kendine teşhis koymak için kullanılması tehlikelidir ve mevcut durumun kötüleşmesine neden olabilir. Sonuçların yorumlanması için doktorunuza başvurun.
- Bu termometre oral veya rektal yoldan ya da koltuk altından sıcaklık ölçmek için kullanılır. Yanlış okumalara ve yaralanmaya yol açabileceğinden, kulak gibi başka bölgelerde sıcaklık ölçmeye çalışmayın.
- Termometreyi çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Çocukların, kendi ateşlerini yalnız başlarına ölçmelerine izin vermeyin. Çocukların yetişkin gözetimi dışında sıcaklık ölçme çalışması yaralanmaya yol açabilir.
- Pili, pil kapağını veya sonda kapağını çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayın. Çocuklar bunları yutabilir. Bir çocuk pil, pil kapağı veya sonda kapağı yuttuğunda, hemen bir doktora başvurun.
- Bir prob kapağını bir kereden fazla kullanmayın. Bu durum çapraz enfeksiyonlara yol açabilir.
- Yanlış okumalara yol açabileceğinden termometre ıslakken ölçüm yapmaya çalışmayın.
- Küçük çocuklar tarafından yutulduğunda boğulma tehlikesi yaratabilecek küçük parçalar içerir.
- Cihazı diğer elektrikli tıbbi ekipmanlarla (ME) aynı anda kullanmayın. Bu durum, cihazın yanlış çalışmasına yol açabilir ve/veya hatalı bir okumaya neden olabilir.

⚠Dikkat
- Termometreyi ısırmayın. Bunun yapılması termometrenin kırılmasına ve/veya yaralanmaya yol açabilir.
- Termometreyi birden fazla kişinin kullanmasına izin vermeyin.
- Termometreyi sökmeyin ya da tamir etmeyin. Bunun yapılması yanlış okumalara neden olabilir.
- Pili yakmaya çalışmayın. Patlayabilir.
- Pili değiştirirken pil kutuplarına (+ –) dikkat edin. Buna dikkat edilmemesi sıvı kaçağında, ısı oluşumuna veya patlamaya yol açarak ünitenin hasar görmesine yol açabilir.
- Termometre 3 ay veya daha uzun bir süre kullanılmayacaksa pili çıkarın. Buna dikkat edilmemesi sıvı kaçağında, ısı oluşumuna veya patlamaya yol açarak ünitenin hasar görmesine yol açabilir.
- Güçlü statik elektriğin veya elektromanyetik alanların mevcut olduğu yerlerde termometreyi kullanmayın. Bu gibi alanlarda termometrenin kullanılması yanlış okumalara ve cihaz arızasına yol açabilir.
- Rektal hastalıkları olan kişilerde rektal ateş ölçümü yapmayın. bunun yapılması hastalığın ağırlaşmasına veya kötüleşmesine yol açabilir.
- Üniteye veya sert kutuya ayağınızla basmayın.
- Ölçüm yaparken, cihazın 30 cm yakınında cep telefonu veya elektromanyetik alan yayan diğer elektrikli cihazların bulunmadığından emin olun. Bu durum, cihazın yanlış çalışmasına yol açabilir ve/veya hatalı bir okumaya neden olabilir.

Genel güvenlik önlemleri
- İnsan vücut sıcaklığı dışında herhangi bir şeyi ölçmek için termometreyi kullanmayın.
- Termometreyi ve saklama kutusunu düşürmeyin veya darbeye veya titreşime maruz bırakmayın.

1. Fahrenhayt/Santigrat (Celsius) seçenekleri arasında geçiş yapma

Bir bip sesi duyuncaya kadar 7 saniye boyunca I/⏻ düğmesine basın.
Bip sesi duyulduğu anda ekran diğer ölçüm sistemi olarak değişecektir. **(Fig. 1, 2, 3)**

2. Termometrenin kullanılması

1. I/⏻ düğmesine basın. **(Fig. 4)**
Önceki ölçüm sonucu birkaç saniye süreyle görüntülenir. Sonra dahili test işlevi olarak 37,0 °C (98,6 °F) görüntülenir. **(Fig. 5)**
Not: 37,0 °C (98,6 °F) değerinden farklı bir değer görüntülenirse, sorunun giderilmesiyle ilgili ayrıntılı bilgi almak için "6. Ekran Göstergeleri ve Sorun Giderme" bölümüne bakın.
2. Termometreyi ölçüm bölgesine yerleştirin.
Not: "L" göstergesi görüntülenemese bile (yalnızca sıcaklık görüntülendiğinde), bu bir hata değildir. Sıcaklık olduğu gibi alınabilir. **(Fig. 6)**
3. En erken sıcaklık gösterimi için Sesli ikaz bir [bipbipbip] sesini üç kez verecektir. Termometreyi ölçüm bölgesinden çıkarın ve sonucu okuyun. **(Fig. 7)**
Sesli bildirim zamanlaması
Rektal: yaklaşık 60 saniye
Oral: yaklaşık 80 saniye
Koltuk altı: yaklaşık 2 dakika*
* Ölçülen sıcaklıktaki değişiklik, vücut sıcaklığının erken göstergesi olmaya yetecek düzeyde düştüğünde sesli uyarı duyulur. Bölüm 9'da belirtildiği gibi gerçek doğru sonucun alınması için cihazın kullanılması daha uzun sürer. (ortam koşullarına bağlı olarak).
Notlar:
- Ölçüm sesli ikazın ardından da ölçüm devam eder.
- Sesli bildirim zamanlaması, 23 derecelik ortam sıcaklığı temel alınarak belirtilmiştir.
- Oral ve koltuk altı ölçümleri daha düşük ölçüm sonuçları verebileceğinden, en doğru sonucun alınması için cihazın rektal olarak uygulanması önerilir.
4. Termometreyi kapatın. Saklama kutusuna koymadan önce termometreyi temizleyin ve dezenfekte edin.
Notlar:
- Ölçüm sonucu otomatik olarak hafızada saklanacaktır.
- Pili korumak için termometreyi manuel olarak kapatın. Termometre kullanıldıktan sonra 30 dakika ya da açıldıktan ancak kullanılmadığında 3 dakika içinde otomatik olarak kapanır.

3. Son sıcaklığın görüntülenmesi

En son ölçülen sıcaklığı görüntülemek için I/⏻ düğmesine basın.
Ayrıntılar için, lütfen "2. Termometrenin kullanılması" bölümüne bakın.

4. Doğru ölçüm

Ateşi ölçmek için kullanılan yöntemin hatalı olması durumunda ölçüm doğruluğu sağlanamaz.

Rektal kullanım:
- Rektal ölçüm yaparken her zaman prob kapağı kullanılması önerilir.
- Genellikle küçük çocuklarda oral ya da aksiler ateş ölçümü zor olduğunda kullanılır.
- Cildi tahriş etmeyen bir jel sürün.
- Sondanın ucunu rektuma hafif bir şekilde, en fazla 1,3 cm içeri sokun. Bir dirençle karşılaşırsanız ucu rektum içine itmek için zorlamayın.
- Kullandıktan sonra termometreyi dezenfekte edin.

Oral kullanım (4 yaş ve üstü için):
Ölçüm yapmaya başlamadan önce ağızın 5 dakika kapalı kalması gerekir.
- Termometreyi ağızda dilin altına, dil kökünün sağında ya da solunda kalacak şekilde yerleştirin. **(Fig. 8)**
- Termometreyi yerleştirdiği yerde kalması için dilinizle baskı uygulayın.
- Ağzın etrafında kaymasını önlemek için termometreyi tutun. **(Fig. 9)**

Koltuk altından (aksiler) kullanım:
- Sensör ucunu koltuk altının ortasına yerleştirin. **(Fig. 10)**
- Kolu içeriye doğru hafif bir basınç uygulamak için kullanarak sensör ucunu kolun altında tutun. **(Fig. 11)**

Aşağıdaki durumlar ölçümlerin hatalı olmasına neden olabilir:
- Egzersiz yaptıktan, banyodan, yemek yedikten veya bir şey içtikten hemen sonra sıcaklığın ölçülmesi yanlış ölçüm sonucu verecektir.
Doğru: Sıcaklığı ölçmeden önce en az 30 dakika bekleyin.
- Etrafta gezindikten sonra sıcaklığın alınması yanlış ölçüme yol açabilir.
Doğru: Sıcaklığı uyandıktan hemen sonra veya etrafta gezindikten en az 30 dakika sonra ölçün.
* Uyandıktan sonra etrafta gezilmesi vücut sıcaklığını arttırır.

Aşağıdaki durum sıcaklık koltuk altından alındığında yanlış ölçümlere yol açabilir:
- Koltuk altında aşırı terleme
Çözüm: Ölçüm yapmadan önce koltuk altındaki teri silin.
- Ateş ölçümünü, uzun süre battaniyelerin altında kaldıktan sonra yapmak.

5. Pilin değiştirilmesi

Pil: Alkalin-Manganez Düğme Pil LR41 (ayrı olarak satılmaktadır)
Pili, belirtilen tavsiye edilen süre içerisinde kullanın.

Pil Değiştirme Göstergesi (⌧)
Termometre açıldığında pil değiştirme göstergesi görüntülenirse pili değiştirin.
1. Kapağı çıkarmak için bozuk para kullanın. **(Fig. 12)**
2. Pili çıkarın. **(Fig. 13)**
3. Yeni pili "+" kutbu şemada gösterildiği gibi yukarı bakacak şekilde takın. Pilin kutupları düzgün olacak şekilde takıldığından emin olun. **(Fig. 14)**
4. Akü kapağını değiştirmek için bozuk para kullanın. **(Fig. 15)**
Notlar:
- Termometre test edilmesi için bir pil takılı olarak gelir. Bu pil yeni bir pille aynı kullanım ömrüne sahip olmayabilir.
- Vidanın etrafındaki O-ringi kaybetmeyin. Aksi takdirde su geçirmezlik özelliği zarar görür; hatalı sonuçlar alınmasına ve ünitenin bozulmasına neden olabilir.

6. Ekran Göstergeleri ve Sorun Giderme

Ölçüm sırasında aşağıdaki problemlerden herhangi biri meydana gelirse, öncelikle 30 cm yakında başka elektrikli cihaz olmadığını kontrol edin.
Sorun devam ederse, aşağıdaki tabloya bakın.

Gösterge	Neden	Çözüm
L (düşük)	Algılama bölümündeki sıcaklık 32 °C'den (89,6 °F) daha az olduğunda görüntülenir.	Bu bir hata değildir; dolayısıyla göz ardı edilerek ölçüm yapılabilir.
H (yüksek)	Algılama bölümündeki sıcaklık 42 °C'den (107,6 °F) daha yüksek olduğunda görüntülenir.	Algılama bölümünü soğutun ve ardından ölçüm yapın.
Hava Sıcaklığı Göstergesi	Ortam sıcaklığı 32 °C'yi (89,6 °F) aştığında görüntülenir.	
[37,0 °C (98,6 °F)], en son yapılan ölçümün sonucu görüntülendikten sonra, ölçüm hazırlığı sırasında test ekranı olarak görüntülenmez.	Termometreyi birkaç kez açın ve kapatın. [36,9 °C (98,4 °F)] - [37,1 °C (98,8 °F)] aralığının dışında olan bir sıcaklık test ekranı olarak görüntülenirse, lütfen en yakın yetkili OMRON satıcısına başvurun.	

7. Saklama

Termometreyi saklama kutusunda saklayın.
- Termometreyi aşağıda belirtilen özelliklere sahip yerlerde saklamayın. Aksi takdirde, termometre zarar görebilir.
 - Islak alanlar.
 - Sıcaklığın ve nemin yüksek olduğu ya da doğrudan güneş ışığına maruz kalan yerler. Isıtma cihazlarına, tozlu alanlara ya da havada yüksek tuz konsantrasyonu olan ortamlara yakın yerler.
 - Ünitenin eğime, darbeye ya da titreşime maruz kaldığı yerler.
 - İlaçların saklandığı alanlar ya da aşındırıcı gazların bulunduğu yerler.

8. Temizleme ve Dezenfekte Etme

Cihazı kullanmadan önce aşağıda anlatıldığı gibi temizleyin ve dezenfekte edin:
- Satın aldıktan sonra ilk kez kullanırken
- Cihaz çok uzun bir süredir kullanılmadıysa
- Aynı cihazı birden fazla kişi kullanıyorsa

Temizlik için 1 no'lu adımı ve dezenfeksiyon için 1 ile 3 arası adımları izleyin.
1. Cihazı, soğuk suyla hafifçe ıslatılmış nemli bir bezle silin.
2. Ardından etil alkol (%70) veya İzopropil alkol (%70) gibi bir dezenfektan ile nemlendirilmiş yumuşak bir bezle silin.
3. Sonra havayla kurumaya bırakın.

Dezenfektan üreticisinin verdiği talimatlara uyun.
Termometrenin algılama bölümünü alkole veya 50°C'nin üzerinde sıcak suya daldırarak dezenfekte etmeye çalışmayın.

9. Özellikler

Ürün Sınıfı:	Klinik Elektronik Termometreler
Ürün Tanımı:	Dijital Termometre
Model (kod):	Eco Temp Basic (MC-246-E4)
Güç Kaynağı:	1,5 V DC, 1 LR41 Alkalin-Manganez Düğme Pil
Güç Tüketimi:	0,1 mW
Dayanıklılık Süresi:	4 yıl
Pil Ömrü:	Yaklaşık 3 yıl ve üzeri (günde 3 defa)
Algılama Birimi:	Termistör
IP Sınıflandırması:	IP22
Ateş Değeri Ekranı:	0,1 derecelik artışlarla 3 hanelik (°C) veya 4 hanelik (°F) ekran
Ölçüm Hassasiyeti:	±0,1 °C (32,0 ila 42,0 °C) ±0,2 °F (89,6 ila 107,6 °F) (sıcaklığı sabit tutulan, 23 °C'lik (73,4 °F) standart oda sıcaklığındaki bir test haznesinde ölçüm yapıldığında)
Ölçüm Konumu:	Oral, rektal, koltuk altı
Ölçüm Modu:	Doğrudan mod
Ölçüm Süresi:	Koltuk Altı: Yaklaşık 10 Dakika Oral/Rektal: Yaklaşık 5 Dakika
Ölçüm Aralığı:	32,0 - 42,0 °C (89,6 - 107,6 °F)
Hafıza:	1 Hafıza
Kullanım Ortamı Sıcaklık, Nem ve Hava Basıncı:	Ortam sıcaklığı +10 ila +40°C (+50 ila +104°F), Bağıl Nem %30 – 85 RH (yoğuşmasız), 700~1060 hPa
Depolama/Nakliye Ortamı Sıcaklık, Nem ve Hava Basıncı:	Ortam sıcaklığı -20 ila +60°C (-4 ila +140°F), Bağıl Nem %10 – 95 RH (yoğuşmasız), 700~1060 hPa
Elektrik Çarpmasına Karşı Koruma:	Dahili olarak çalışan ME ekipman
Ağırlık:	Yaklaşık 12 g (pille birlikte)
Dış Boyutlar:	19,4 mm (g) × 132,5 mm (u) × 10,0 mm (d)
Paketin İçindekiler:	Ana Ünite, Test Pili (Alkalin-Manganez Düğme Pil LR41), Saklama Kutusu, Talimat Sayfası.
İsteğe Bağlı Tıbbi Aksesuar:	MC-PP100-E Prob Kapağı
Uygulanan kısım:	= BF Tipi (Sensör Ucu)

* IP sınıflandırması IEC 60529 tarafından sağlanan koruma seviyeleridir.
Bu cihaz, 12,5 mm ve daha büyük çaplı katı yabancı cisimlere (parmak gibi) karşı korumalıdır.
Bu cihaz, normal kullanım sırasında sorun oluşturabilecek, eğik durumdayken düşen su damlalarına karşı korumalıdır.

Notlar:
- Bu özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
- Bu ünite su geçirmez.
- Termometre ucu Nikel içerir.
- Bu termometrede bakımı yapılacak herhangi bir parça bulunmamaktadır. OMRON, cihaz doğruluğunun OMRON temsilcisi tarafından iki senede bir kontrol edilmesini önermektedir.
- Lütfen bu cihazla ilişkili olarak meydana gelmiş tüm ciddi olayları üreticiye ve yerleşik olarak bulunduğunuz Üye Devletin yetkili makamına rapor edin.

Bu OMRON ürünü sıkı OMRON Healthcare Co., Ltd., Japonya kalite sistemi altında üretilmiştir.

Garanti

Bu ürün OMRON tarafından satın alma tarihinden itibaren 3 yıl garantilidir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan herhangi bir hasar bu garanti kapsamına girmemektedir.
Piller ve paket de garanti kapsamı dışında kalmaktadır. Tüm diğer hasar iddiaları kapsam dışında kalmaktadır. Garanti talebinin, ürün faturasıyla birlikte gönderilmesi gerekmektedir.

Bu kılavuzdaki Talimatları dikkatli bir şekilde okuyun.

Bu cihaz, Avrupa Standardı EN12470:2000, Klinik termometreler - Bölüm 3: Sıcaklığı ölçülen en yüksek değerde kalan, kompakt elektrikli (uyarmasız ve uyarmalı) termometrelerin performansı maddelerinin hükümlerini karşılamaktadır.

Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) hakkında önemli bilgiler
OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. tarafından üretilen MC-246-E4, EN60601-1-2:2015 Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) standardına uygundur.
Bu EMC standardına uygun diğer belgeler OMRON HEALTHCARE EUROPE şirketinin bu talimat kılavuzunda belirtilen adresinde veya www.omron-healthcare.com sayfasında mevcuttur. MC-246-E4 için web sitesindeki EMC bilgilerine başvurun.

Bu Ürünün Doğru Bertarafı (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman)
Üründe ya da belgelerinde gösterilen bu işaret, bu ürünün kullanım ömrü sonunda diğer evsel atıklar ile birlikte çöpe atılmaması gerektiğini belirtir. Kontrolsüz atıkların bertarafının çevreye veya insan sağlığına olası zararları önlemek için, lütfen bunu diğer atık türlerinden ayırın ve malzeme kaynaklarının sürdürülebilir olarak yeniden kullanımını sağlamak için sorumlu bir şekilde geri dönüştürün.
Hanehalkı kullanıcıları, çevreye duyarlı geri dönüşüm için nereden ve nasıl bu maddeyi alabilecekleri ile ilgili ayrıntıları öğrenmek için ya bu ürünü satın aldıkları perakendeci ya da yerel resmi makamlarıyla irtibata geçmelidir.
Ticari kullanıcılar tedarikçileriyle iletişim kurmalı ve satın alma sözleşmesinin hüküm ve koşullarını kontrol etmelidir. Bu ürün, atılmak için diğer ticari atıklarla karıştırılmamalıdır.
Bu ürün herhangi bir tehlikeli madde içermez.

Kullanılmış pillerin atılması, pillerin atılmasıyla ilgili ulusal yönetmeliklere uygun olarak yapılmalıdır

Цифровой термометр

A. Измерительный наконечник
B. Дисплей
C. Кнопка I/⏻
D. Футляр

Введение

Благодарим за приобретение цифрового термометра OMRON Eco Temp Basic.

Назначение

Купленный вами термометр обеспечивает безопасное, точное и быстрое измерение температуры тела. Измерять температуру можно в анальном отверстии (ректальный), во рту (оральный) или подмышкой (аксилярный способ измерения). Используя этот термометр можно не беспокоиться о том, что стекло разобьется, а также об опасности отравления ртутью. Помните, что курение, прием пищи или жидкости влияют на температуру тела. Если у вас возникнут какие-либо вопросы относительно температуры тела, обратитесь к своему врачу.

Пользователь

Данный термометр предназначен для использования взрослыми, способными понять информацию, которая содержится в данном руководстве по эксплуатации.
Данный термометр предназначен в основном для домашнего использования.

Важные замечания по технике безопасности

Чтобы гарантировать правильное использование термометра, необходимо всегда соблюдать основные правила безопасности, в том числе приведенные ниже меры предосторожности.

⚠Предупреждение
- При высокой температуре, а также, если температура не снижается в течение длительного времени, необходимо обратиться за медицинской помощью. Особенно это касается маленьких детей. Обратитесь к своему врачу.
- Внимательно прочтите прилагаемые инструкции и следуйте им, чтобы получать точные показания. Помните, что на показания температуры влияют многие факторы, в том числе физические нагрузки, прием горячих или холодных напитков перед измерением, а также техника измерения.
- Не двигайтесь во время измерения.
- Самостоятельная постановка диагноза на основании полученных результатов опасна и может привести к ухудшению состояния. Чтобы верно интерпретировать полученные результаты, обратитесь к врачу.
- Данный термометр можно использовать для орального и ректального измерения температуры, а также для измерения в подмышечной впадине. Не пытайтесь измерять температуру в других местах, например, в ухе, поскольку полученные показания могут быть неверными, а также это может привести к травме.
- Храните термометр в местах, недоступных для детей. Не позволяйте детям самостоятельно измерять температуру. Дети могут поранить себя, если будут измерять температуру без контроля со стороны взрослых.
- Не оставляйте батарею, крышку батареи или колпачок датчика в доступных для детей местах. Дети могут проглотить их. Если ребенок проглотил батарею, крышку батареи или колпачок датчика, немедленно обратитесь к врачу.
- Запрещается использовать колпачок зонда более одного раза. Это может привести к перекрестной инфекции.
- Не пытайтесь измерять температуру влажным термометром, поскольку показания могут быть неточными.
- Содержит мелкие детали, которые при проглатывании младенцем могут стать причиной удушения.
- Не используйте этот прибор одновременно с другим медицинским электрооборудованием. Это может привести к неправильной работе прибора и получению неточных результатов измерений.

⚠Предостережение
- Не закусывайте термометр. Это может привести к повреждению термометра и/или травме.
- Термометр предназначен для личного использования.
- Не пытайтесь разбирать или ремонтировать термометр. Это может привести к получению неточных показаний.
- Не бросайте батарею в огонь. Она может взорваться.
- Соблюдайте полярность при замене батареи (+ –). Несоблюдение полярности может привести к протеканию батареи, тепловыделению или взрыву и повреждению устройства.
- Если термометр не будет использоваться в течение 3 месяцев или более, извлеките батарею. Несоблюдение полярности может привести к протеканию батареи, тепловыделению или взрыву и повреждению устройства.
- Не используйте термометр в местах, где образуется сильное статическое электричество или электромагнитные поля. Это может привести к получению неточных показаний и повреждению устройства.
- Не используйте ректальный способ измерения температуры при ректальных расстройствах. Это может привести к ухудшению расстройства.
- Не наступайте на устройство или жесткий футляр.
- Во время измерения убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет мобильных телефонов или других электрических устройств, излучающих электромагнитные волны. Это может привести к неправильной работе прибора и получению неточных результатов измерений.

Основные меры предосторожности
- Используйте термометр только для измерения температуры тела человека.
- Не бросайте термометр и футляр и не подвергайте их ударам или вибрации.

1. Переключение между шкалами Фаренгейта/Цельсия

Удерживайте нажатой кнопку I/⏻ в течение 7 секунд, пока не раздастся звуковой сигнал.
Во время звукового сигнала система измерения на дисплее изменится. **(Fig. 1, 2, 3)**

2. Использование термометра

1. Нажмите кнопку I/⏻. **(Fig. 4)**
В течение нескольких секунд отображается результат предыдущего измерения. Затем отобразится значение 37,0 °C (98,6 °F) в качестве тестовой функции устройства. **(Fig. 5)**
Примечание. Если отобразится значение, отличное от 37,0 °C (98,6 °F), обратитесь к разделу «6. Отображаемые индикаторы и устранение неисправностей».
2. Поставьте термометр в требуемом для измерения месте.
Примечание. Если индикатор «L» не отображается (отображается только температура), это не является ошибкой. Можно выполнять измерение. **(Fig. 6)**
3. Подача четырехкратного звукового сигнала [бип-бип-бип-бип] три раза свидетельствует о том, что обязательное минимальное время измерения завершено. Вы можете достать термометр и посмотреть результат. **(Fig. 7)**
Интервал подачи звукового сигнала
Ректальное измерение: прибл. 60 секунд
Оральное измерение: прибл. 80 секунд
Измерение в подмышечной впадине: прибл. 2 минуты*
* Звуковой сигнал подается, если изменение измеренной температуры становится достаточно низким, заблаговременно сообщая о температуре тела. В действительности точное измерение показаний занимает более долгое время, как это указано в главе 9. (Зависит от условий окружающей среды.)
Примечания.
- Измерение продолжается даже после подачи звукового сигнала.
- Значения интервала подачи звукового сигнала были получены при температуре окружающего воздуха 23 градуса.
- Поскольку оральный и подмышечный способ измерения дают менее точные результаты, для получения наиболее точного результата рекомендуется ректальный способ.
4. Выключите термометр. Прежде чем уложить термометр обратно в защитный футляр, протрите и продезинфицируйте его.
Примечания.
- Измеренное значение будет автоматически сохранено в памяти.
- Не забывайте вручную выключать термометр, это продлит срок службы батареи. Термометр автоматически выключится через 30 минут после использования или через 3 минуты после включения, если он не использовался.

3. Отображение последнего полученного значения

Нажмите кнопку I/⏻, чтобы отобразить значение температуры, полученное при последнем измерении.
Для получения дополнительной информации см. раздел «2. Использование термометра».

4. Способы измерения температуры тела

Только правильный метод измерения температуры обеспечивает его точность.

Ректальный способ
- Всегда используйте колпачок зонда при ректальном измерении.
- Используется, как правило, у маленьких детей, когда трудно измерить температуру подмышкой или во рту.
- Смажьте детским кремом или другим не раздражающим кожу гелем.
- Осторожно вставьте измерительный наконечник в анальное отверстие не глубже чем на 1,3 см. При возникновении сопротивления не прилагайте усилий для ввода наконечника в анальное отверстие.
- Продезинфицируйте термометр после использования.

Оральный способ (от 4 лет и старше)
Перед началом измерения не открывайте рот в течение 5 минут.
- Поместите термометр в рот, под язык, так, чтобы он касался основания языка слева или справа. **(Fig. 8)**
- Чтобы удержать термометр на месте, прижмите его языком.
- Придерживайте термометр так, чтобы он не смещался во рту. **(Fig. 9)**

Подмышечный способ
- Поместите измерительный наконечник в центр подмышечной ямки. **(Fig. 10)**
- Прижимая наконечник термометра плечом, зафиксируйте его подмышкой. **(Fig. 11)**

Следующие факторы могут привести к получению неверных показаний:
- Измерение температуры сразу после выполнения физических упражнений, приема ванны, приема пищи или жидкости приведет к неверным показаниям.
Для получения верных показаний: подождите не меньше 30 минут перед измерением температуры.
- Измерение температуры после выполнения активных действий.
Для получения правильных показаний: измеряйте температуру сразу же после пробуждения или подождите не меньше 30 минут после выполнения активных действий.
* Совершение активных действий после пробуждения приводит к увеличению температуры тела.

Следующие факторы могут привести к получению неверных показаний при измерении температуры в подмышечной впадине.
- Сильное потоотделение подмышкой
Для получения правильных показаний: перед измерением температуры насухо вытрите подмышечную впадину.
- Измерение температуры после того, как пациент долго находился под одеялом.

5. Замена батареи

Батарея: щелочно-марганцевая батарея таблеточного типа LR41 (доступна в продаже)
Используйте элемент питания в течение того срока годности, который указан на нем.

Символ замены батареи (⌧)
Замените батарею, если отображается символ замены батареи при включении термометра.
1. Для снятия крышки используйте монету. **(Fig. 12)**
2. Извлеките батарею. **(Fig. 13)**
3. Вставьте новую батарею полюсом «+» вверх, как показано на рисунке. Убедитесь, что при установке батареи соблюдена правильная полярность. **(Fig. 14)**
4. С помощью монеты установите крышку батареи на место. **(Fig. 15)**
Примечания.
- Термометр поставляется с батареей для проверки его работоспособности. Срок службы этой батареи, возможно, будет меньше, чем у новой батареи.
- Не потеряйте уплотнительное кольцо, которое находится поверх резьбы. В противном случае возможно попадание влаги внутрь корпуса, что может привести к неправильным измерениям и неисправности устройства.

6. Отображаемые индикаторы и устранение неисправностей

При возникновении любых неполадок во время измерения, описанных ниже, прежде всего убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет электрических устройств.
Если неполадку устранить не удается, см. таблицу ниже.

Символ	Причина	Способ решения
L (низкая)	Отображается, если температура чувствительного элемента ниже 32 °C (89,6 °F).	Это не ошибка, температуру можно измерять.
H (высокая)	Отображается, если температура чувствительного элемента выше 42 °C (107,6 °F).	Охладите чувствительный элемент термометра и измеряйте температуру.
Отображается температура воздуха	Отображается, если температура окружающего воздуха выше 32 °C 89,6 °F).	
[37,0 °C (98,6 °F)] не отображается во время подготовки к измерению как дисплей тестирования. После последнего измерения отображается его результат.	Несколько раз включите и выключите термометр. Если отображаемая в качестве дисплея тестирования температура выходит за пределы диапазона от [36,9 °C (98,4 °F)] до [37,1 °C (98,8 °F)], обратитесь к ближайшему авторизованному дилеру OMRON.	

7. Хранение

Храните термометр в футляре.
- Запрещается хранить термометр в следующих местах (в противном случае термометр может выйти из строя):
 - в сырых местах;
 - в местах с высокой влажностью и температурой, а также не защищенных от прямых солнечных лучей; вблизи нагревательных устройств, в среде с повышенной запыленностью или с высокой концентрацией соли в воздухе;
 - в местах, где термометр будет подвергаться тряске, вибрации или ударам;
 - в местах хранения лекарственных препаратов или с наличием агрессивных газов.

8. Чистка и дезинфекция

Выполняйте очистку и дезинфекцию устройства перед использованием в следующих случаях:
- при первом использовании после приобретения;
- если устройство не использовалось в течение длительного времени;
- если одним и тем же устройством пользуется несколько человек.

Для очистки выполните пункт № 1, а для дезинфекции выполните пункты № 1–3.
1. Протрите устройство тканью, смоченной холодной водой.
2. Протрите устройство тканью, смоченной раствором дезинфицирующего средства — раствором этилового спирта (70%) или изопропилового спирта (70%).
3. Просушите устройство на воздухе.

Выполняйте инструкции, предоставляемые производителем дезинфицирующего средства.
Запрещается дезинфицировать чувствительный элемент термометра погружением его в спирт или горячую воду, температура которой выше 50 °C.

9. Характеристики

Категория изделия:	Клинические электрические термометры
Наименование:	Термометр электронный медицинский
Модель (код):	Eco Temp Basic (MC-246-E4)
Источник питания:	1,5 В пост. тока, 1 щелочно-марганцевая батарея таблеточного типа LR41
Потребляемая мощность:	0,1 мВт
Срок службы:	4 года
Срок службы батареи:	Прибл. 3 года или более (3 раза в день)
Тип датчика:	Терморезистор
Классификация степени защиты IP:	IP22
Индикатор температуры:	3-разрядный (°C) или 4-разрядный (°F), отображение температуры с шагом 0,1 градуса
Пределы допускаемой абсолютной погрешности прибора:	± 0,1 °C (32,0–42,0 °C) ± 0,2 °F (от 89,6–107,6 °F) (измерение при стандартной комнатной температуре 23 °C [73,4 °F] в тестовой камере, где поддерживается постоянная температура)
Положение для измерения:	Оральное, ректальное, в подмышечной впадине
Режим измерения:	Прямой режим
Время измерения:	в подмышечной впадине: прибл. 10 минут Оральное/ректальное положение: прибл. 5 минут
Диапазон измерения:	от 32,0 до 42,0 °C (от 89,6 до 107,6 °F)
Память:	1 память
Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха, относительная влажность и атмосферное давление:	Температура окружающей среды: от +10 до +40 °C, относительная влажность: 30—85% (без конденсации), 700~1060 гПа
Условия хранения/транспортировки: температура окружающего воздуха, относительная влажность и атмосферное давление:	Температура окружающей среды: от –20 до +60 °C, относительная влажность: 10—95% (без конденсации), 700~1060 гПа
Защита от поражения электрическим током:	Медицинское электрооборудование с внутренним источником питания
Масса:	Прибл. 12 г (с установленной батареей)
Габаритные размеры:	19,4 мм (ш) × 132,5 мм (д) × 10,0 мм (в)
Содержимое упаковки:	Термометр, контрольный элемент питания (щелочномарганцевый элемент питания таблеточного типа LR41), футляр для хранения прибора, инструкция.
Дополнительные медицинские принадлежности:	Колпачок зонда MC-PP100-E
Рабочая часть аппарата:	= Тип BF (кончик датчика)

* Классификация IP представляет собой степень защиты в соответствии со стандартом IEC 60529.
Это устройство защищено от твердых посторонних объектов диаметром 12,5 мм и больше (например, палец).
Это устройство защищено от попадания внутрь наклонно падающих капель воды, которые могут вызвать неполадки при обычной эксплуатации.

Примечания.
- Характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Устройство водонепроницаемого типа.
- Наконечник термометра содержит никель.
- Этот термометр не содержит каких-либо компонентов, подлежащих техническому обслуживанию. Компания OMRON рекомендует проводить проверку точности измерения термометра раз в два года в представительстве OMRON.
- Сообщайте производителю и уполномоченным органам государства-участника, в котором Вы находитесь, обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.

Данное изделие OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON Healthcare Co., Ltd., Япония.

Гарантия

Компания OMRON дает на это изделие 3 года гарантии с момента покупки. Гарантия не распространяется на повреждения в результате неправильного обращения или использования.
Гарантия также не распространяется на батарею и упаковку. Иски о возмещении других убытков не принимаются. К гарантийной рекламации должен быть приложен чек на покупку.

Внимательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.

Это устройство удовлетворяет положениям европейского стандарта EN12470:2000 (касательно медицинских термометров, часть 3, посвященная функционированию компактных электротермометров, не прогнозирующих и прогнозирующих, по максимальной схеме).

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)
Прибор MC-246-E4, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно электромагнитной совместимости (ЭМС).
Остальная документация о соответствии стандарту ЭМС находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве по эксплуатации, или же по адресу www.omron-healthcare.com. См. информацию по ЭМС для MC-246-E4 на веб-сайте.

Правильная утилизация данного прибора (отходов электрического и электронного оборудования)
Данная маркировка, указанная на изделии или в его документации, означает, что изделие не подлежит утилизации с другими бытовыми отходами по завершении его срока службы. Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека вследствие бесконтрольной утилизации отходов отделите его от других типов бытовых отходов и утилизируйте его с надлежащей ответственностью с целью экологически рационального повторного использования материальных ресурсов.
Бытовым потребителям следует обратиться либо в магазин розничной торговли, где было приобретено это изделие, либо в местное правительственное учреждение для получения подробных сведений о месте и способе экологически безопасной утилизации данного устройства.
Промышленные потребители должны обратиться к своему поставщику и проверить условия контракта на закупку. Данное изделие не подлежит утилизации вместе с другими бытовыми отходами.
Данное изделие не содержит каких-либо опасных веществ.

Для утилизации использованных элементов питания обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в вашем населенном пункте или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данные элементы питания для экологически безопасной переработки.

مقياس درجة الحرارة الرقمي اللغة العربية

A. رأس المجس
B. نافذة الشاشة
C. الزر I/⏻
D. جراب التخزين

مقدمة

شكرًا لشرائك الترمومتر الرقمي Eco Temp Basic من OMRON.

دواعي الاستخدام

يوفر مقياس درجة الحرارة الذي اشتريته القراءة الآمنة والدقيقة والسريعة لدرجة الحرارة. يمكنك قياس درجة حرارتك عن طريق وضع الجهاز في الشرج أو في الفم أو تحت الإبط. فهذا المقياس يقضي على المخاوف الخاصة بتعرض الزجاج للكسر أو مخاطر الزئبق. ولاحظ أن درجة حرارتك تتأثر بالتدخين أو تناول المأكولات أو المشروبات. اتصل بالطبيب إذا كانت لديك أسئلة بخصوص درجات حرارة معينة.

الشروط الواجب توافرها في المستخدم

إن ميزان الحرارة هذا مناسب للتشغيل من جانب البالغين الذين يمكن أن يفهموا دليل الإرشادات هذا.
وهو مصمم في الأساس للاستخدام المنزلي.

ملاحظات هامة حول السلامة

لضمان استخدام المنتج بشكل صحيح، توجد إجراءات أساسية تتعلق بالسلامة يجب اتباعها لتشمل الاحتياطات التالية.

⚠ تحذير
- يقتضي التعرض إلى حمى شديدة أو لفترة زمنية طويلة الرعاية الطبية لاسيما إذا كانت الإصابة لدى الأطفال الصغار، والرجاء الاتصال بطبيبك الخاص.
- احرص على قراءة التعليمات المرفقة واتباعها بعناية لضمان الحصول على قراءات دقيقة لدرجة الحرارة، ولاحظ أن قراءات درجة الحرارة تتأثر بعدة عوامل منها الجهود البدني وتناول المشروبات الساخنة أو الباردة قبل القياس وكذلك الأسلوب المتبع في القياس.
- من فضلك لا تتحرك أثناء القياس.
- يتطوي استخدام قراءات درجة الحرارة لتشخيص الأعراض بنفسك على مخاطر وقد يؤدي إلى تدهور الحالات القائمة. استشر طبيبك للحصول على تفسير النتائج.
- يتم استخدام هذا الترمومتر لأخذ قياس درجة الحرارة عن طريق الفم أو الشرج أو تحت الإبط. فلا تحاول قياس درجة الحرارة من أماكن أخرى مثل الأذن، حيث قد يؤدي ذلك إلى الحصول على قراءات غير صحيحة وربما يسبب الإصابة.
- احتفظ بالترمومتر بعيدًا عن متناول الأطفال، لا تسمح للأطفال بقياس درجات حرارتهم أنفسهم بأنفسهم. فقد يتعرض الأطفال للإصابة أثناء محاولة قياس درجات الحرارة بدون مراقبة.
- احرص على عدم ترك البطارية أو غطاء البطارية أو غطاء المجس في أماكن يمكن أن يصل إليها الأطفال، فقد يقومون بابتلاعها. وفي حالة ابتلاع الطفل للبطارية أو غطاء البطارية أو غطاء المجس، فيرجى الاتصال بالطبيب على الفور.
- لا تستخدم غلاف المسبار نفسه أكثر من مرة. يمكن أن يؤدي ذلك إلى انتقال العدوى.
- احرص على عدم قياس درجات الحرارة إذا كان الترمومتر غير جاف فقد يؤدي ذلك إلى عدم دقة القراءات.
- يحتوي هذا الميزان على أجزاء صغيرة قد تسبب خطر الاختناق إذا ابتلعها الرضع.
- لا تستخدم الجهاز مع المعدات الكهربائية الطبية (ME) الأخرى في وقت واحد. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث خطأ في تشغيل الجهاز و/أو يتسبب في وجود قراءة غير دقيقة.

⚠ تنبيه
- لا تقم بعض الترمومتر، فقد يتسبب هذا في كسره و/أو وقوع إصابة.
- احرص على عدم السماح بتبادل استخدام الترمومتر بين الأفراد.
- لا تحاول فك أو إصلاح الترمومتر. فقد يتسبب ذلك في أخذ قراءات غير دقيقة.
- لا تحاول حرق البطارية، فقد تنفجر.
- انتبه لاتجاه الأقطاب (+ -) عند تغيير البطارية. فقد يؤدي عدم الانتباه إلى تسرب السائل أو انبعاث حرارة أو انفجار، مما يؤدي إلى إتلاف الجهاز.
- أخرج البطارية من الترمومتر إذا كنت لا تعتزم استخدامه لمدة تصل إلى ٣ أشهر أو أكثر. فقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تسرب السائل أو انبعاث حرارة أو انفجار، مما يؤدي إلى إتلاف الجهاز.
- تجنب استخدام الترمومتر في الأماكن التي توجد بها كهرباء استاتيكية قوية أو مجالات كهرومغناطيسية. فقد يؤدي ذلك إلى قراءات غير دقيقة ويساهم في تعطل الجهاز.
- لا تحاول قياس درجة الحرارة عن طريق الشرج عند قياس درجة الحرارة لأشخاص الذين يعانون من أمراض في المستقيم، فقد يؤدي ذلك إلى تفاقم المرض أو تدهوره.
- لا تقف على الجهاز أو الصندوق الصلب.
- أثناء القياس، تأكد من عدم وجود أي هاتف محمول أو أي أجهزة كهربائية أخرى تنبعث منها مجالات كهرومغناطيسية ضمن نطاق ٣٠ سم من هذا الجهاز. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث خطأ في تشغيل الجهاز و/أو يتسبب في وجود قراءة غير دقيقة.

احتياطات السلامة العامة
- لا تستخدم الترمومتر لقياس درجة الحرارة بخلاف درجة حرارة جسم الإنسان.
- لا تقم بإسقاط الترمومتر وجراب التخزين أو تعريضهما للصدمات أو الاهتزازات.

١. التبديل بين القياس الفهرنهايتي/ القياس المئوي (سلزيوس)

اضغط على الزر I/⏻ لمدة ٧ ثوان حتى يصدر صوت الجرس.
ستتحول الشاشة إلى نظام القياس الآخر في الوقت الذي يصدر فيه صوت الجرس.
(Fig. 1, 2, 3)

٢. استخدام الترمومتر

١. اضغط على الزر I/⏻. **(Fig. 4)**
يتم عرض نتيجة القياس السابق لثوان قليلة، ثم يتم عرض الدرجة ٣٧,٠ درجة مئوية (٩٨,٦ درجة فهرنهايت) باعتبارها وظيفة اختبار داخلية. **(Fig. 5)**
ملاحظة: في حالة عرض درجة حرارة بخلاف ٣٧,٠ درجة مئوية (٩٨,٦ فهرنهايت)، يرجى الرجوع إلى قسم "٦. مؤشرات الشاشة وحل المشكلات" لمعرفة المعلومات اللازمة لحل المشكلة.
٢. ضع الترمومتر في موضع القياس.
ملاحظة: فإذا لم يظهر المؤشر "L" (بينما يتم عرض درجة الحرارة فقط)، فلا يعد هذا خطأ. فقد يتم أخذ درجة الحرارة كما هي. **(Fig. 6)**
٣. عندما تكون القراءة جاهزة، فسيُصدِر الترمومتر صوت [جرس] ثلاث مرات. أخرج الترمومتر من موضع القياس واقرأ النتيجة. **(Fig. 7)**
توقيتات جرس التنبيه
الاستخدام عن طريق الشرج: ٦٠ ثوان تقريبًا
الاستخدام عن طريق الفم: ٨٠ ثانية تقريبًا
الاستخدام تحت الإبط: دقيقتين
* يصدر جرس الإنذار اشارات صوتية عندما يصبح التغير في درجة الحرارة المقاسة منخفضًا بشكل كاف ليمنح مؤشرًا مبكرًا لدرجة حرارة الجسم. سوف تستغرق القراءة الفعلية الدقيقة وقتًا أطول وفقًا لما هو محدد في الفصل ٩. (تبعًا للظروف الوسط المحيط)
ملاحظات:
- تتوقف توقيتات جرس التنبيه على درجة الحرارة البيئة التي تصل إلى ٢٣ درجة.
- ونظرًا لعدم تأكيد الدقة الكاملة في نتائج القياسين - الاستخدام عن طريق الفم وتحت الإبط، ننصح باستخدام الجهاز عن طريق الشرج للحصول على أكثر النتائج دقة.
٤. أوقف تشغيل الجهاز. نظفه وطهره قبل إعادته إلى حقيبة الحماية الخاصة به.
ملاحظات:
- سوف يتم تخزين القراءة في الذاكرة بشكل تلقائي.
- أوقف تشغيل الجهاز يدويًا للمحافظة على البطارية. سوف يتوقف تشغيل الجهاز بشكل تلقائي بعد مرور ٣٠ دقيقة من الاستخدام أو ٣ دقائق من تشغيله فقط مع عدم الاستخدام.

٣. عرض آخر درجة حرارة

اضغط على الزر I/⏻ لعرض قيمة آخر قياس لدرجة الحرارة.
لمعرفة التفاصيل، يرجى الرجوع إلى قسم "٢. استخدام الترمومتر".

٤. القياس الصحيح

لا يمكن ضمان دقة القياس حالما كانت الطريقة المستخدمة في قياس درجة الحرارة غير صحيحة.

الاستخدام عن طريق الشرج:
- يوصى دائمًا باستخدام غلاف المسبار عند قياس درجات الحرارة عن طريق الشرج.
- يستخدم بشكل عام مع الأطفال الصغار عندما يصعب قياس درجات حرارتهم عن طريق الفم أو تحت الإبط.
- سهل دخول الجهاز إلى فتحة الشرج بالمستخدم جل غير مسبب للالتهابات وغير مضر بالبشرة.
- أدخل رأس المجس برفق بحيث لا يزيد الجزء المدخل في فتحة الشرج عن ١,٣ سم. لا تضغط على رأس المجس لتدخله في فتحة الشرج إذا شعرت بمقاومة.
- طهر المقياس بعد الاستخدام.

الاستخدام عن طريق الفم (للأعمار من ٤ أعوام فأكثر):
ينبغي غلق الفم لمدة ٥ دقائق قبل بدء القراءة.
- ضع المقياس في الفم تحت اللسان بحيث يستقر إلى يسار أو إلى يمين جذر اللسان. **(Fig. 8)**
- اضغط باللسان إلى أسفل لكي يظل المقياس في مكانه.
- امسك المقياس لتمنعه من الانزلاق داخل الفم. **(Fig. 9)**

استخدام الجهاز تحت الإبط:
- ضع رأس المجس في وسط الإبط. **(Fig. 10)**
- ضع رأس المجس باحكام أسفل الإبط واستخدم ذراعك في الضغط برفق في الاتجاه الداخلي. **(Fig. 11)**

قد تؤدي الحالة التالية إلى قياسات غير صحيحة لدرجات الحرارة:
- يؤدي أخذ قياس درجة الحرارة بعد ممارسة الرياضة أو الاستحمام أو تناول الأطعمة أو المشروبات مباشرة إلى قياسات غير صحيحة لدرجة الحرارة.
الإجراء الصحيح: انتظر لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل قبل قياس درجة الحرارة.
- أخذ قياس درجة الحرارة بعد التحرك.
الإجراء الصحيح: احرص على أخذ قياس درجة الحرارة بعد الاستيقاظ مباشرة أو انتظر لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل بعد الحركة.
* تعمل الحركة بعد الاستيقاظ من النوم على رفع درجة حرارة الجسم.

قد تؤدي الحالات التالية إلى قياسات غير صحيحة عند أخذ قياس درجة الحرارة تحت الإبط:
- العرق الغزير تحت الإبط
الإجراء الصحيح: احرص على مسح العرق تحت الإبط قبل البدء في قياس درجة الحرارة.
- أخذ قياس درجة الحرارة بعد الاستلقاء تحت الفراش لفترة طويلة.

٥. استبدال البطارية

البطارية: بطارية Alkaline-Manganese Button LR41 (متوفرة في المحال التجارية)
استخدم البطارية في نطاق المدة المذكورة الموصى بها بشأنها.

مؤشر استبدال البطارية (⌧)
استبدل البطارية عند ظهور مؤشر استبدال البطارية أثناء تشغيل الجهاز.
١. استخدم قطعة معدنية لإزالة الغطاء. **(Fig. 12)**
٢. أخرج البطارية. **(Fig. 13)**
٣. أدخل البطارية الجديدة مع المحافظة على وضع القطب الموجب "+" في الاتجاه الأعلى كما هو موضح في الرسم البياني. تأكد من إدخال البطارية مع وضع القطبين الموجبين والسالبين في وضعهما الصحيح. **(Fig. 14)**
٤. استخدم قطعة معدنية لإعادة تركيب غطاء البطارية. **(Fig. 15)**
ملاحظات:
- مقياس درجة الحرارة مرفق ببطارية لاختبار التشغيل. وقد لا تعطي هذه البطارية نفس العمر الافتراضي للبطارية الجديدة.
- لا تفك الحلقة الملفوفة حول المسمار. سوف يفقد الجهاز قدرته على مقاومة الماء مما قد يؤدي إلى قراءات غير صحيحة وتلف في الجهاز.

٦. مؤشرات الشاشة وحل المشكلات

في حالة حدوث أي من المشكلات التالية أثناء القياس، فتحقق أولاً من عدم وجود أي جهاز كهربائي آخر في نطاق ٣٠ سم.
إذا استمرت المشكلة، فيرجى الرجوع إلى الجدول أدناه.

المؤشر	السبب	الإصلاح
L (منخفض)	يظهر على الشاشة عندما تكون درجة حرارة الجزء الخاص بالإحساس أقل من ٣٢درجة مئوية (٨٩,٦ فهرنهايت).	لا يعد هذا خطأ ومن ثم يمكن تجاهله والشروع في قياس درجة الحرارة.
H (مرتفع)	يظهر على الشاشة عندما تكون درجة حرارة الجزء الخاص بالإحساس أكثر من ٤٢ درجة مئوية (١٠٧,٦ فهرنهايت).	بَرِّد الجزء الخاص بالإحساس ثم قس درجة الحرارة.
تظهر على الشاشة درجة حرارة الهواء	تظهر عندما تزيد درجة حرارة الهواء المحيط عن ٣٢ درجة مئوية (٨٩,٦ فهرنهايت).	
لا تظهر الدرجة [٣٧,٠ درجة مئوية (٩٨,٦ فهرنهايت)] أثناء فترة الإعداد للقياس كشاشة اختبارية بعد عرض نتيجة آخر قياس لدرجة الحرارة.	شغّل الجهاز وأوقف تشغيله عدة مرات. إذا ظهرت درجة حرارة غير التي تندرج في المدى الممتد من [٣٦,٩ درجة مئوية (٩٨,٤ فهرنهايت)] إلى [٣٧,١ درجة مئوية (٩٨,٨ فهرنهايت)] كشاشة اختبارية، فيرجى الاتصال بأقرب موزع معتمد لشركة OMRON.	

٧. التخزين

قم بتخزين الجهاز في جراب التخزين الخاص به.
- لا تقم بتخزين الجهاز في الأماكن التالية، فقد يؤدي ذلك إلى تلف الجهاز.
 - الأماكن الرطبة.
 - الأماكن شديدة الرطوبة أو السخونة أو الأماكن المعرضة إلى ضوء الشمس المباشر. المناطق القريبة من أجهزة التدفئة أو المناطق التي تنتشر بها الأتربة والغبار أو البيئات التي تزداد فيها تركيزات الأملاح في الهواء.
 - المناطق التي يتعرض فيها الجهاز للانحناء أو الصدمات أو الذبذبات.
 - مناطق تخزين المستحضرات الدوائية أو مناطق تواجد الغازات الضارة بالبيئة.

٨. التنظيف والتطهير

نظف الجهاز وطهره قبل استخدامه في الحالات التالية:
- المرة الأولى بعد الشراء
- إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة من الوقت
- إذا كان أكثر من شخص يستخدم نفس الجهاز

اتبع الخطوة ١ للتنظيف، والخطوات من ١ إلى ٣ للتعقيم.
١. امسح الجهاز باستخدام قطعة قماش رطبة مبللة بماء بارد.
٢. امسحه بقطعة قماش لينة مبللة بمحلول معقم، كحول إيثيلي (٧٠٪) أو كحول الإيزوبروبيل (٧٠٪).
٣. ثم قم بتجفيفه في الهواء.

اتبع التعليمات المقدمة من الشركة المصنعة لمحلول التعقيم.
لا تحاول تعقيم الجزء الخاص بالإحساس في ميزان الحرارة بغمره في الكحل أو في الماء الساخن الذي تزيد درجة حرارته عن ٥٠ درجة مئوية.

٩. المواصفات

فئة المنتج:	موازين الحرارة الإلكترونية السريرية
وصف المنتج:	مقياس الحرارة الرقمي
رمز الطراز:	Eco Temp Basic (MC-246-E4)
التيار الكهربي:	١,٥ فولت من التيار المباشر أو بطارية LR41 Alkaline-Manganese Button واحدة
استهلاك الطاقة:	٠,١ مللي وات
فترة الصلاحية:	٤ سنوات
عمر البطارية:	٣ سنوات تقريبًا أو أكثر (٣ مرات في اليوم)
وحدة الإحساس:	ترمستور
تصنيف IP:	IP22
شاشة عرض درجة الحرارة:	شاشة لعرض ٣ أرقام (درجة مئوية) أو ٤ أرقام (فهرنهايت) بزيادة ٠,١ درجة
دقة القياس:	±٠,١ درجة مئوية (٣٢,٠ إلى ٤٢,٠ درجة مئوية) ±٠,٢ فهرنهايت (٨٩,٦ إلى ١٠٧,٦ فهرنهايت) (عند القياس في درجة حرارة الغرفة العادية البالغة ٢٣ درجة مئوية (٧٣,٤ فهرنهايت) في حوض الاختبار المضبوط على درجة حرارة ثابتة)
موضع القياس:	عبر الفم، عبر المستقيم، تحت الإبط
طراز القياس:	الطراز المباشر
مدة القياس:	تحت الإبط: ١٠ دقائق تقريبًا عبر الفم أو المستقيم: ٥ دقائق تقريبًا
مدى القياس:	٣٢,٠ إلى ٤٢,٠ درجة مئوية (٨٩,٦ إلى ١٠٧,٦ درجة فهرنهايت)
الذاكرة:	ذاكرة واحدة
الظروف المحيطة المناسبة للاستخدام والمتمثلة في درجة الحرارة ونسبة الرطوبة وضغط الهواء:	يجب أن تتراوح درجة الحرارة المحيطة من +١٠ إلى +٤٠ درجة مئوية (من +٥٠ إلى +١٠٤ فهرنهايت)، ويجب أن تتراوح الرطوبة النسبية من ٣٠ – ٨٥٪ (دون تكثف)، ٧٠٠ ~ ١٠٦٠ هيكتوباسكال
ظروف بيئة التخزين/ النقل المتمثلة في درجة الحرارة والرطوبة وضغط الهواء:	يجب أن تتراوح درجة الحرارة المحيطة من -٢٠ إلى +٦٠ درجة مئوية (من -٤ إلى +١٤٠ فهرنهايت)، ويجب أن تتراوح الرطوبة النسبية من ١٠ – ٩٥٪ (دون تكثف)، ٧٠٠ ~ ١٠٦٠ هيكتوباسكال
الحماية ضد الصدمات الكهربائية:	جهاز طبي كهربائي يتم توصيله داخليًا بالتيار الكهربائي
الوزن:	١٢ جم تقريبًا (بتركيب البطارية)
الأبعاد الخارجية:	١٩,٤ مم (عرض) × ١٣٢,٥ مم (طول) × ١٠,٠ مم (ارتفاع)
محتوى العبوة:	الوحدة الرئيسية، بطارية اختبارية (Alkaline-Manganese Button LR41)، حقيبة التخزين، دليل التعليمات.
ملحق طبي اختياري:	غلاف المسبار MC-PP100-E
الجزء المستخدم:	= نوع BF (طرف المستشعر)

* إن تصنيف IP يعني درجات الحماية التي يوفرها معيار IEC 60529.
هذا الجهاز محمي ضد دخول الأجسام الغريبة الصلبة التي يبلغ قطرها ١٢,٥ مم مثل الأصبع أو أكثر حجمًا منه.
هذا الجهاز محمي ضد تساقط قطرات المياه بشكل مائل والتي قد تسبب مشكلات أثناء التشغيل المعتاد.

ملاحظات:
- يحق للشركة تغيير المواصفات دون إخطار مسبق.
- هذا الجهاز مضاد للماء.
- يحتوي طرف الترمومتر على مادة النيكل.
- لا يحتوي هذا الجهاز على أي مكون من المكونات القابلة للصيانة. توصي شركة OMRON عملاءها بالتأكد من دقة الجهاز كل عامين من خلال الاستعانة بمندوب الشركة.
- يُرجى إبلاغ الشركة المصنعة والجهة المعنية في الدولة العضو، والتي يقع مقرك فيها بأي حادث خطير يتعلق بهذا الجهاز.

يتم طرح منتج شركة OMRON بموجب نظام الجودة الصارمة لشركة OMRON Healthcare Co., Ltd. باليابان.

الضمان

تمنحك شركة OMRON ضمانًا على هذا المنتج لمدة ٣ أعوام من تاريخ الشراء. لا يشمل الضمان أي تلف ينتج عن استخدام المنتج بشكل غير ملائم.
كما لا يشمل الضمان أيضًا البطاريات والعبوات. لا يشمل الضمان أيضًا أي مطالبات أخرى عن الضرر. يلزم تقديم إيصال الشراء.

اقرأ التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا بعناية.

يتفق هذا الجهاز مع أحكام المقياس الأوروبي EN12470:2000، وموازين الحرارة السريرية - الجزء ٣: أداء موازين درجة الحرارة الكهربائية المدمجة (التنبؤية وغير التنبؤية) المزودة بجهاز لبيان أفضل صفحة من الأداء.

معلومات هامة فيما يخص التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)
ميزان الحرارة طراز MC-246-E4 المصنع من جانب شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. يتوافق مع المعيار EN60601-1-2:2015 الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC).
يتوافر المزيد من الوثائق طبقًا لمعيار التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) في شركة OMRON HEALTHCARE EUROPE على العنوان المذكور في دليل الإرشادات هذا أو على موقع www.omron-healthcare.com. قم بالرجوع إلى معلومات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) للحصول على MC-246-E4 على الموقع الإلكتروني.

التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية)
تشير العلامة الموضحة على المنتج أو المنشورة المطبوعة المرفقة به إلى أنه من الضروري عدم التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى بعد انتهاء عمره الافتراضي. ولتجنب الضرر المحتمل على البيئة أو على صحة الإنسان من التخلص غير المراقب من النفايات، الرجاء فصل المنتج عن الأنواع الأخرى من النفايات وإعادة تدويره بطريقة مسؤولة لتعزيز إعادة الاستخدام المستدام للموارد المادية.
لذا فعلى المستخدمين المنزليين الاتصال بالبائع الذي قاموا بشراء المنتج منه أو بالمكتب الحكومي المحلي للحصول على مزيد من التفاصيل حول مكان وكيفية التخلص من المنتج لأغراض إعادة التدوير الآمن بيئيًا.
أما عن مستخدمي الأعمال التجارية، فعليهم الاتصال بالمورد والتأكد من الشروط والأحكام المنصوص عليها في عقد الشراء. ويجب عدم خلط هذا المنتج مع النفايات التجارية الأخرى عند التخلص منه.
لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد خطرة.

يجب التخلص من البطاريات المستعملة وفقًا للقوانين المحلية الخاصة بهذا الأمر.

Symbols Description

Beschreibung der Anzeigesymbole/Description des symboles/Descrizione dei simboli/ Descripción de los símbolos/Descrição dos símbolos/Symbolbeskrivelse/Symbolin kuvaus/ Symbolbeskrivelse/Beskrivning av symboler/Beschrijving van de symbolen/Περιγραφή συμβόλων/Simgelerle İlgili Açıklama/Описание символов/وصف الرموز

Symbol		
Type BF symbol	**EN:** Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current) **DE:** Anwendungsteil – Typ BF Schutzart gegen Stromschlag (Leckstrom) **FR:** Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) **IT:** Parte applicata - Tipo BF Grado di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione) **ES:** Parte en contacto - Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga) **PT:** Peça aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga) **DA:** Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækstrøm) **FI:** Soveltuva osa, tyyppi BF Suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta)	**NO:** Påført del – type BF Graden av beskyttelse mot elektrisk støt (lekkasjestrøm) **SV:** Personansluten del – Typ BF Grad av skydd mot elstöt (läckström) **NL:** Toegepast onderdeel - type BF Mate van bescherming tegen elektrische schokken (lekstroom) **EL:** Σημείο εφαρμογής - Τύπος BF Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής) **TR:** Uygulamalı parça - BF Tipi Elektrik çarpmasına karşı koruma seviyesi (kaçak akım) **RU:** Рабочая часть аппарата — тип BF Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки) **AR:** الجزء المطبق - النوع BF درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (تسرب التيار الكهربائي)
CE	**EN:** CE Marking **DE:** CE-Kennzeichnung **FR:** Marquage CE **IT:** Contrassegno CE **ES:** Marcado CE **PT:** Marcação CE **DA:** CE-mærkning **FI:** CE-merkintä	**NO:** CE-merking **SV:** CE-märkning **NL:** CE-markering **EL:** Σήμανση CE **TR:** CE İşareti **RU:** Знак соответствия директиве ЕС **AR:** علامة CE
UKCA	**EN:** UKCA Marking **DE:** UKCA-Kennzeichnung **FR:** Marquage UKCA **IT:** Marchio UKCA **ES:** Marcado UKCA **PT:** Marcação UKCA **DA:** UKCA-mærkning **FI:** UKCA-merkki	**NO:** UKCA-merking **SV:** UKCA-märkning **NL:** UKCA-markering **EL:** Σήμανση UKCA **TR:** UKCA İşareti **RU:** Сертификационный знак Великобритании **AR:** علامة UKCA
UDI	**EN:** Unique Device Identifier **DE:** Produktidentifizierungsnummer **FR:** Identifiant unique des dispositifs **IT:** Identificatore univoco del dispositivo **ES:** Identificador único del producto **PT:** Identificador único de aparelho **DA:** Unik enhedsidentifikator **FI:** Yksilöllinen laitetunniste	**NO:** Unik utstyrsidentifikator **SV:** Unik enhetsidentifierare **NL:** Unieke apparaat-ID **EL:** Αποκλειστική ταυτοποίηση ιατροτεχνολογικού προϊόντος **TR:** Benzersiz cihaz tanımlayıcısı **RU:** Уникальный идентификатор медицинского изделия в Европейском Союзе **AR:** المعرّف الفريد للجهاز
IP XX	**EN:** Ingress protection degree provided by IEC 60529 **DE:** Eindringschutz nach IEC 60529 **FR:** Indice de protection donné par la norme CEI 60529 **IT:** Livello di protezione IP in base a IEC 60529 **ES:** Grado de protección de entrada según la norma internacional IEC 60529 **PT:** Grau de proteção contra infiltrações fornecido pela norma IEC 60529 **DA:** Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529 **FI:** Koteloinnin suojausaste IEC 60529 -standardin mukaisesti	**NO:** Innføringsbeskyttelsesgrad sikret av IEC 60529 **SV:** Inträngsskyddsgrad i enlighet med IEC 60529 **NL:** Bescherming tegen binnendringen volgens IEC 60529 **EL:** Βαθμός προστασίας από εισχώρηση σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529 **TR:** IEC 60529 tarafından sağlanan giriş koruması derecesi **RU:** Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529) **AR:** درجة حماية ضد دخول المواد الغريبة والتي يوفرها معيار IEC 60529
Instructions symbol	**EN:** Need for the user to consult the instructions for use **DE:** Es wird dringend empfohlen vor der Anwendung die Bedienungsanleitung zu lesen. **FR:** Nécessité pour l'utilisateur de consulter le mode d'emploi **IT:** L'utente deve consultare le istruzioni per l'uso **ES:** Es necesario que el usuario consulte las instrucciones de uso **PT:** Necessidade de consulta das instruções de utilização **DA:** Brugeren skal læse brugsanvisningen **FI:** Käyttäjän on luettava käyttöohje.	**NO:** Brukeren må lese bruksanvisningen **SV:** Användaren bör läsa bruksanvisningen **NL:** Noodzaak voor de gebruiker om de gebruiksaanwijzing te raadplegen **EL:** Ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί τις οδηγίες χρήσης **TR:** Kullanıcının kullanım talimatlarına danışması gerekli. **RU:** Обратитесь к руководству по эксплуатации **AR:** يحتاج المستخدم إلى مراجعة إرشادات الاستعمال
MD	**EN:** Medical Device **DE:** Medizinprodukt **FR:** Dispositif médical **IT:** Dispositivo medico **ES:** Producto sanitario **PT:** Dispositivo médico **DA:** Medicinsk udstyr **FI:** Lääkinnällinen laite	**NO:** Medisinsk enhet **SV:** Medicinteknisk produkt **NL:** Medisch apparaat **EL:** Ιατρική συσκευή **TR:** Tıbbi Cihaz **RU:** Медицинский прибор **AR:** جهاز طبي
Do not re-use symbol	**EN:** Do not re-use **DE:** Nicht wiederverwenden **FR:** Ne pas réutiliser **IT:** Non riutilizzare **ES:** No reutilizar **PT:** Não reutilizar **DA:** Må ikke genbruges **FI:** Ei saa käyttää uudelleen	**NO:** Ikke til gjenbruk **SV:** Får ej återanvändas **NL:** Niet hergebruiken **EL:** Μην επαναχρησιμοποιείτε **TR:** Yeniden kullanmayın **RU:** Только для одноразового применения **AR:** تجنب إعادة استخدام المنتج
LOT	**EN:** LOT number **DE:** LOT-Nummer **FR:** Numéro de LOT **IT:** Numero di LOTTO **ES:** Número de lote **PT:** Número de LOTE **DA:** Partinummer **FI:** Eränumero	**NO:** PARTI-nummer **SV:** LOT-nummer **NL:** Partijnummer **EL:** Αριθμός παρτίδας **TR:** LOT numarası **RU:** Код (номер) партии **AR:** رقم التشغيلة
Temperature limitation symbol	**EN:** Temperature limitation **DE:** Temperaturbegrenzung **FR:** Limitation de température **IT:** Limitazione di temperatura **ES:** Límite de temperatura **PT:** Limite de temperatura **DA:** Temperaturbegrænsning **FI:** Lämpötilarajat	**NO:** Temperaturbegrensning **SV:** Temperaturgräns **NL:** Temperatuurbegrenzing **EL:** Περιορισμός θερμοκρασίας **TR:** Sıcaklık kısıtlaması **RU:** Температурный диапазон **AR:** حد درجة الحرارة
Humidity limitation symbol	**EN:** Humidity limitation **DE:** Luftfeuchtigkeitsbegrenzung **FR:** Limitation d'humidité **IT:** Limitazione di umidità **ES:** Límite de humedad **PT:** Limite de humidade **DA:** Fugtbegrænsning **FI:** Kosteusrajat	**NO:** Fuktighetsbegrensning **SV:** Luftfuktighetsgräns **NL:** Vochtbegrenzing **EL:** Περιορισμός υγρασίας **TR:** Nem kısıtlaması **RU:** Диапазон влажности **AR:** حد الرطوبة
Atmospheric pressure limitation symbol	**EN:** Atmospheric pressure limitation **DE:** Atmosphärische Druckbegrenzung **FR:** Limitation de pression atmosphérique **IT:** Limitazione di pressione atmosferica **ES:** Límite de presión atmosférica **PT:** Limite de pressão atmosférica **DA:** Grænse for atmosfærisk tryk **FI:** Ilmanpainerajat	**NO:** Atmosfærisk trykkbegrensning **SV:** Gräns för atmosfäriskt tryck **NL:** Atmosferische drukbegrenzing **EL:** Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης **TR:** Hava basıncı kısıtlaması **RU:** Ограничение атмосферного давления **AR:** حد الضغط الجوي
Date of manufacture symbol	**EN:** Date of Manufacture **DE:** Herstellungsdatum **FR:** Date de fabrication **IT:** Data di produzione **ES:** Fecha de fabricación **PT:** Data de fabrico **DA:** Produktionsdato **FI:** Valmistuspäivämäärä	**NO:** Produksjonsdato **SV:** Tillverkningsdatum **NL:** Datum van fabricage **EL:** Ημερομηνία κατασκευής **TR:** Üretim Tarihi **RU:** Дата изготовления **AR:** تاريخ التصنيع
TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	**EN:** Technology by OMRON Healthcare in Japan **DE:** Technologie von OMRON Healthcare, Japan **FR:** Technologie par OMRON Healthcare au Japon **IT:** Tecnologia di OMRON Healthcare - Giappone **ES:** Tecnología de OMRON Healthcare Japón **PT:** Tecnologia da OMRON Healthcare no Japão **DA:** Teknologi fra OMRON Healthcare i Japan **FI:** Teknologiasta vastaa OMRON Healthcare Japanissa	**NO:** Teknologi av OMRON Healthcare i Japan **SV:** Teknik från OMRON Healthcare i Japan **NL:** Technologie van OMRON Healthcare in Japan **EL:** Τεχνολογία της OMRON Healthcare στην Ιαπωνία **TR:** OMRON Healthcare Teknolojisi, Japonya **RU:** Технология компании OMRON Healthcare в Японии **AR:** تكنولوجيا مقدمة من شركة OMRON Healthcare في اليابان
FSC MIX Packaging FSC XXXXXXX	**EN:** MIX packaging **DE:** MIX Verpackung **FR:** Emballage MIX **IT:** Imballaggio MISTO **ES:** Embalaje MIX **PT:** Embalagem MIX **DA:** MIX-emballage **FI:** MIX-pakkaus	**NO:** MIX emballasje **SV:** MIX-emballage **NL:** MIX verpakking **EL:** Συσκευασία MIX **TR:** KARMA ambalaj **RU:** Упаковка MIX **AR:** تغليف MIX

Manufacturer **Hersteller** **Fabricant** **Produttore** **Fabricante** **Fabricante** **Producent** **Valmistaja** **Produsent** **Tillverkare** **Fabrikant** **Κατασκευαστής** **Üretici** **Производитель** **الشركة المُصنعة**		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53، كونوتسوبو، ترادو- شو موكو، كايوتو 617-0002 اليابان
EU-representative EC REP **EU-Repräsentant** **Mandataire dans l'UE** **Rappresentante per l'UE** **Representante en la UE** **Representante da UE** **EU-repræsentant** **EU-edustaja** **EU-representant** **EU-representant** **Vertegenwoordiging in de EU** **Αντιπρόσωπος στην ΕΕ** **AB temsilcisi** **Представитель в ЕС** **الجهة الممثلة في الاتحاد الأوروبي**		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU **Importeur in der EU** **Importateur dans l'UE** **Importatore per l'UE** **Importador en la UE** **Importador na UE** **Importør i EU** **Maahantuoja EU:ssa** **Importør i EU** **Importör i EU** **Importeur in de EU** **Εισαγωγέας στην ΕΕ** **AB'deki İthalatçı** **Импортер в ЕС** **المستورد في الاتحاد الأوروبي**		
Production facility **Produktionsstätte** **Site de production** **Stabilimento di produzione** **Oficina de producción** **Local de produção** **Produktionsanlæg** **Tuotantolaitos** **Produksjonsanlegg** **Produktionsenhet** **Productiefaciliteit** **Εργοστάσιο παραγωγής** **Üretim Tesisi** **Производственное подразделение** **منشأة التصنيع**		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries **Niederlassungen** **Succursales** **Consociate** **Empresas filiales** **Filiais** **Datterselskaber** **Tytäryhtiöt** **Filialer** **Dotterbolag** **Dochterondernemingen** **Θυγατρικές** **Yan Kuruluşlar** **Филиалы** **الشركات التابعة**	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date Ausgabedatum Date de publication Data di pubblicazione Fecha de publicación Data de emissão Udstedelsesdato Julkaisupäivä Utstedelsesdato Utgivningsdatum Uitgiftedatum Ημερομηνία έκδοσης Yayın Tarihi Дата выпуска تاريخ الإصدار	: 2022-09-28	Made in Vietnam Hergestellt in Vietnam Fabriqué en Vietnam Prodotto in Vietnam Fabricado en Vietnam Fabricado no Vietname Fremstillet i Vietnam Valmistettu Vietnamissa Laget i Vietnam Tillverkad i Vietnam Geproduceerd in Vietnam Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ Vietnam'da Üretilmiştir Сделано во Вьетнаме صنع في فيتنام